

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bulev Regele Ferdi nand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. — Sürögnyiro: Közlöny, Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lejtel több. —: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. —: (Bucarestiben 50 ban felár) Hirdetések tarifa szerint —:

49-ik évfolyam, 103. szám \*

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897—1932.

\* Vasárnap, 1933. május 7

## Kárpótlást kérünk!

Minden jel arra vall, hogy végre megérkezik Aradra a várva-várt vendég, az egész év legkedvesebb és legáhitottabb látogatója Aradon — a nyár... Hosszu téli zimankók, hóföregtegek, az északról jött hivatlan passzátszelek és az Adria felől érkezett bórak lezajlott viharos látogatásai után a szokásos tavasz helyett a nyár küldi már színes pijamára-vevőket, pajkos kis napsugár-futárait és a virgonc heroldok érkezésének hírére szinte máról-holnapra Arad uccáin is megkezdődtek a szimpátia-tüntetések, a demonstratív tömegfelvonulások a korzó során, vagy a Marospart megújuló sétányain az érkező vendég, a közeigő nyár tisztelőire.

Mindenki tudja széles ez országban, sőt még külföldön is, hogy a nyár Aradváros igazi időszaka. Ez az az évszak, amelyben élettelenül virul ki ez az egész város. A széles uccák sorain dusan lombosodó fák, a palotasorok között kiviruló parkok egyetlen egy nagy virágos kertté varázsolják Aradot.

... Ha egy idegen látogató repülőgép-sétát tenne a nyári pompában viruló Arad felett, a zöldelő sétányok, a virágok között álló ház-sorok láttán — amiket félkörben határol a Maros széles ezüst-szalagja — minden bizonnyal így kiáltana fel: — „Ime egy boldog lakóhely, amit az Isten is jókedvében üdülőhelynek, fürdővárosnak teremtett.” Az idegen, párszáz méter magasságban keringve a város felett, teljes jóhiszeműséggel kiálthatna így, mert onnan nézve semmiféle jel nem árulja el azt, hogy mindez a szépség, ez a kellemes környezet, a híres strand és a Marossal kapcsolatos óriási vízisport-lehetőségek: mind-mind kiaknázatlanok. Aradnak még eddig ez sem sikerült, hogy bár az államvasutak részéről ismerjék el páratlan fekvését, nyári üdülőhely-jellegét. Aradot mindaddig nem vették fel a romániai fürdővárosok kedvezményezett sorába. Országoshírű és páratlanul álló evezős-sportjának egyetlen anyagi bázisa a magánegyesületek áldozatkészsége és sportszeretete, míg a strandot a város kezeli bürokratikus adminisztrációval és minden különösebb üzleti inveció teljes hiányával. Arad vízisportjának híre közismert és a városközi, vagy nemzetközi nyári csónakversenyek bizonyára az érdeklődők százait vonzanák a kertváros falai közé, új líkületést hozva az élet ezerféle más vonatkozásaiba is. Nem kellene hozzá egyébként, csak egy kis vállalkozási szellem, egy helyen lévő organizáció, amely intézményes alapon foglalkozhatna ezeknek a sporteseményeknek előkészítésével, megrendezésével és üzleti kiaknázásával. De a közigazgatási gondokkal elfoglalt városvezetőség nem is fordíthat kellő figyelmet Arad strandjára, amelyet így elért az agyonadminisztrált városi vállalkozások sora: elkallódott az aktahalmazok tömegében. Meg vagyunk arról is győződve, hogy a városi Neptun-strand egy eleven szellemű vállalkozó, egy rutinizott üzletember kezében évente sokkal, de sokkal többet hozna annál az egymilliónál, amennyit átlagban a város rajta keres. Ma már nem elégítheti ki a fürdőző közönség igényeit, ha a meglévő víz partjára néhány kabint építenek s ezzel kész is az egész strandfürdő. A helyesen alkalmazott tökebefektetés, amely beton-bazinokat, hullámfürdőre alkalmas medencéket, gyermek-uszodákat varázsolna a Marospartra, bizonyára meghozná pár év alatt nemcsak a költségeket, hanem annak busás kamatait is.

A város a biztos bérjövedelem és a fellendülő idegenforgalom útján: a nagyközönség pedig azért, hogy a folyóvíz rohanó sodra helyett valóban egy kevésbé fárasztó nyári fürdőtelephez juttatna, amely egyfórmán kellemes felnőttnék, gyerekeknek és hullámfürdőjével a tenger illúzióját varázsolhatná a szőke Maros partjára...

Mindez persze — nyári álom; vagy ha jobban tetszik: a messiás jövő aktuális képrázata. De — nem lehetetlen. Aradnak befolyással rendelkező vezető fórumai vannak. Olyan férfiak, akik sokkal komplikáltabb, sokkal súlyosabb feladatokat is keresztül tudnak vinni. Az ő feladatuk, az ő kötelességük megfelelő helyen és megfelelő eréllyel intervenciót Aradnak fürdővárossá történő avatása érdekében. Egymásután fosztottak meg

## Diktatórikus hatalmat kér a Saar-vidék kormányzó-bizottsága

Feltűnést keltő jelentés a francia kormányhoz -- A német-orsz szerződés miatt a német kommunisták teljesen elvesztették a falajt a lábuk alól --  
A német kormány szellemi Olimpiászt akar rendezni

Berlinből jelentik: A német sajtó rendkívüli fontosságot tulajdonít annak a körülménynek, hogy a német-orsz barátsági szerződést meghosszabbították. Politikai körök véleménye szerint ezzel

a német kommunisták teljesen elvesztették a falajt lábuk alól,

mert abban reménykedtek, hogy orosz segítséget kapnak és a szovjet megfelelő nyomást gyakorol Németországra érdekükben. De súlyos csapást jelent a szerződés Franciaor-

szágra is, amely most már nem számíthat a szovjet segítségére abban az esetben, ha sor kerülne a francia-német háborúra.

A mai napon írták alá az olasz-orsz kereskedelmi szerződést Rómában. Az aláírásnál Mussolini jelent meg Olaszország képviselőjében. Az új szerződés az egyenjogúság és legtöbb kedvezmény elvén nyugszik. Szovjetkörökben mindkét szerződésnek rendkívül nagy fontosságot tulajdonítanak, annál is inkább, mert Anglia gazdasági háborút visel Oroszországgal.

## Diktatura a német nemzeti-szociálisták propagandájának megszüntetésére

Itt írjuk meg, hogy a Saar-vidék kormányzó-bizottsága jelentést terjesztett be a francia kormányhoz, amelytől diktatórikus jogkört kér a közrend fenntartása érdekében. Felhatalmazást kér a kormányzó-bizottság arra, hogy mindennemű tüntetést megakadályozhasson és szükség esetén életfeltehető a gyűlési- és egyenruhaviselési tilalmat, valamint feloszlat-hassa azokat az alakiatokat, amelyek a közrendet veszélyeztetik. Felhatalmazást kér arra, hogy szükség esetén napilapokat maximum két havi, folyóiratokat hat havi időtartamra, behatárolás szerint behatárolhasson, olyan lokálok, amelyek a közrendre nézve veszélyesek, bezárhasson és a polgárok szabad joggyakorlatát minden körülmények között biztosíthassa. A felhatalmazási rendelet arra is jogot adna a kormányzó-bizottságnak, hogy elvehesse a községi rendőrségek hatáskörét, vagy, hogy a községi rendőrségi testületben szolgálati vétségéért azonnali elbocsátásokat eszközölhessen. A diktatórikus hatalmat — beavatottak szerint, — a német nemzeti szociálisták fokozódó propagandájának megszüntetésére kérik.

Hivatalos jelentés szerint a francia kormány tiltakozását jelentette be a német birodalmi kormányhoz a francia újságoknak Németország területéről való kitiltása miatt. A francia kormány leszögezte, hogy abban az esetben, ha a birodalmi kormány nem adja meg a szóban levő lapoknak a terjesztési engedélyt, akkor a francia kormány is hasonlóképpen fog eljárni a németországi lapok ellen.

Göbels dr. német birodalmi miniszter értesítést küldött a görög fővárosba és közölte, hogy a német kormány az 1936. évi olimpiászt alkalmával szellemi olimpiászt is szándékozik rendezni a népek közötti békés versengés teljesítése érdekében. A szellemi olimpiászt teljesen az ősi athéni mintára rendezik és éppen ezért óhajtották a német kormány, hogy szándékáról elsősorban az olimpiászok bölcsője, az ősi görög nép vegyen tudomást. Az összes nemzeteket fel fogják idejében szólítani, vegyenek részt az olimpiászon és nevezzenek be abba a nemes versengésbe, amelyet ez a szellemi torna jelent.

A verseny tárgya egy dráma, a résztvevő nemzetek nyelvén alkotva, amely az emberiség, szabadság, szerelem, szépség és Isten örök problémájával foglalkozik. A kormány azon kívánságát is nyilvánította, hogy a berlini olimpiászt a béke egyik tökéletes alkotása legyen és a szellem jegyében folyjon le. A görög kormány meghívta az Athénben időző dr. Leihausen Vilmos berlini szinigazgatót, hogy a berlini szellemi olimpiásztól előadást tartson az athéni egyetemen.

Drezdából jelentik: Szászország kormány-

bennünket fontos közintézményektől, előttünk érthetetlen okokból folytonosan háttérbe szorítottak. Most alkalom nyílt arra, hogy — hacsak kis mértékben is — kárpótoljanak bennünket az elvesztett értékekért. Adják meg Aradnak a für-

biztosa kinevezte az új szász kormányt. A minszterelnöki tárca élére Hillinger birodalmi gyűlési képviselő kerül, belügyminiszter Fritsch dr., pénzügyminiszter Kamps dr. kormányfőtanácsos, igazságügyminiszter Thierack dr., közoktatásügyi miniszter Gerulis egyetemi tanár, gazdaságügyi miniszter Lenk képviselő, munkügyi miniszter pedig Schmedt kormányfőtanácsos lett.

Berlini jelentések szerint a centrum-párt ma ülést tartott, amelynek új elnököt választott. A párt vezére Brüning volt német kancellár lett.

Scheidemann volt német birodalmi kancellár, Kassel volt polgármestere ma megjelent a nyomdászok és betűszedők egyesületében, ahol agkori rokkantsági segélyért folyamodott. E hó 15-től Scheidemann az egyesülettől napi egy marka és 60 pfennig agkori rokkantsági segélyt kap.

## A Journal de Geneve feltűnést keltő cikke

A Népszövetség szócsöve, a Journal de Geneve ma cikket közöl, amely szerint az utóbbi hetekben több mint ötvenezer zsidó vándorolt ki Németországból és ezeknek példáját előreláthatólag még 100—150 ezer zsidó követi. A lap zsidóvédelmi bizottság megalakítását sürgeti azzal a céllal, hogy ez a bizottság gondoskodjon a menekült zsidóknak más országokban való elhelyezéséről. A cikk politikai körökben általános feltűnést keltet; és a német delegáció minden valószínűség szerint tiltakozását jelenti be a cikk ellen.

dőváros jellegét, amely lehetővé teszi, hogy látogatóink kedvezményes vasuti jegyeket kaphassanak. Ha már annyit elvettek tőlünk, legalább ezt adják meg az erőszakosan tespedésre kárhözott Aradnak.

## A LEGOLCSÓBB SZORAKOZÁS

ma délután és este a Városi színházban 8-35 leies helyárrakkal:

## AZ EGYSZERI KIRÁLYFI

## Vizsugarakkal oszlatták széjjel Innsbruckban a tüntető diákokat

Elbocsájtják Ausztriában a kormányellenes tisztviselőket

Bécsből jelentik: A keresztény-szocialista salzburgi pártnapja alkalmával Vaugin elnök nagy beszédet tartott, amelyben kijelentette, hogy a június hónap a pártra nézve harcos nap lesz. Dollfus kancellár beszédében leszögezte, hogy megvalósítja az érdekvételek korporációjának az államéletbe való bevonását, majd kijelentette, hogy azok a tisztviselők, akik a jövő kormányt várják, reménykedhetnek ugyan, de csak az állami szolgálaton kívül. Az új esküt nemcsak az aktív tisztviselőktől, hanem a nyugdíjasoktól is kiveszik. A kancellár közölte, hogy a kormányellenes tisztviselőket kizárják az állami szolgálatból.

Innsbruckból jelentik: A nemzeti-szocialista diákok ma tiltakozó gyűlést és felvonulást rendeztek a diákegyesületek feloszlátása és az egyenruhaviselési tilalom ellen. A tüntetők a tartományi palotához, majd pedig a városházához vonultak. A tömeg közben oly óriásivá

## Roosevelt moratóriumot kér

a kongresszustól az európai államok háborús tartozásaira

Washingtonból jelentik: A New-York Times értesülése szerint Roosevelt elnök feladta a reményt, hogy a hadiadósságok kérdésében a londoni világgazdasági konferencia előtt megállapodás jöjjön létre. Az elnök kérését terjeszt a kongresszus elé, hogy engedélyezzen moratóriumot az európai államok június 15-iki esedékességére. Roosevelt arra az álláspontra helyezkedik, hogy az európai államok amúgy sem tudnának június 15-én fizetni és ha a moratóriumot nem szavazzák meg idejében, úgy ez halálos csapás lenne a londoni világgazdasági konferenciára.

nőtt, hogy a kivezényelt rendőröknek nem sikerült szétosztatni.

A gummitököket használta, pedig csak elmergesítette a helyzetet. Rövidesen kivont a tüzoltóság is, amely vizsugarakkal szórta szét a tüntetőket.

Legyen az idő meleg vagy zord, defekt nélkül fut a -

## SEMPERIT CORD!



VEZÉRKÉPVISELETEK -  
Hirschmann Károly Arad  
STR. GH. LAZAR Nr. 12  
Distributia Technica Bucarest  
STR. CULMEI VECHI Nr. 2.

## Lefébre ur és a Tűzvarázs

Novella

Írta: SZÁNTÓ GYÖRGY

Lefébre ur tanító volt Argenteuilben. Nem is kell hozzátennem, hogy savószinű, pápaszem es emberke volt, valamint az sem, hogy orgonázott. Ezek olyan megállapítások minden falusi tanítóra vonatkoztatva, mintha azt mondanám: az ég kék, a mező zöld. De miután az ég nem mindig kék, hanem néha különböző színű fellegek merednek, vagy kergetőznek rajta, a mező zöldjét pedig egyszer-egyszer megvérezi az ősz, Lefébre urról is el kell árulnom egy rendellenességet, amely felborította az axiomák világát. Például ő szerette Wagnert. Ugy-e itt már zavarok vannak? Nagy ritkaság, hogy Argenteuilben, vagy más kicsi francia faluban Wagner-imádó tanítócskák legyenek.

Ugy esett a dolog, hogy Lefébre ur úde melodiákat, tiszta egyházi dalokat, sőt a Lajosok udvaránál szerzett gavottekat és aireket játszott bele harmoniumán a falu csendjébe. Tavasszal a kanka linok hallgatták a kis kertben ablaka alatt, nyáron zöld dongók figyeltek a két ablaküveg között és kiscérek zöngve a méhekkel együtt, ősszel az ökönyál selyemfoslányainak huzalát eresztette be hozzá a mező és erdő, hogy még jobban hallják a közelbejött messzeségek. És a tél, a legvégű nagy zeneértő, jégvirágok ezer szépségében, zuzmarák és hókristályok kitökéledett formáiban jegyezte fel a melodiák grafikonját ablakra, alvó méhkasra, galambducra és almafákra. Ez így rendjén lett volna. Egy részecske beszélt a harmoniumon át a mindenséghez és az egész feljött neki az évszakok titkos jeleiben.

De egyszer Lefébre ur megtakarított kis pénzecskéjén Párisba ment, hogy a szajnaparti ócskásoknál kották után turkáljon. Gyakrabban tette ezt, hiszen Páris nincs messze Argenteuillettől. Ilyenkor a Szajna partján sodorgatta a vékony cigarettákat; ezek a cigaretták olyan vékonyak voltak, mint Lefébre ur. És a füstjük félnék, lassu, de csendes vonalakban kacskaringózott és ezek a kacskaringók szépek és kékek voltak, mint Lefébre ur melodiái.

Lefébre ur csak a folyóparton szemlélődött az ócska könyvek és kották között, azután az esti

vonattal visszament a faluba, vissza sem nézve a városra. Ma azonban az ócska kották rejtett szépségei, a sok feketefejú hangjegy közül egyszerre felcsillant a folyó. Követte tekintetével a hidak alatt és a folyó most egyszerre diadalmasan fényelt fel: Lefébre ur tekintetét elragadta a végtelenbe. A pápaszem üvegein megcsillantak a napfényes hullámfodrok és most az egyszer nem lehetett a hangjegyek fejecskéi közé bujni. Lully és Couperin idegesen szippantottak burnótszelencéjükből a koporsóban, vagy a fellegek hátán. Ime, ez a nagy otromba folyó elragadta az ő kis tanítójukat. Ők is úgy szerették onnan tulról Lefébre urat, mint ahogyan az szerette őket. És most összeverődtek valahol allonge-parókás koponyáik, szemüregük elé lornyont emeltek aggódva. Mi lesz az ő kicirkalmazott pavaunejükből és ohaconnejükből, amelyeket Lefébre ur csak az imént fedezett fel?

Nem ment haza az esti vonattal, hogy még vacsora előtt kiélvezze az új szerzeményeket. Ezuttal a városba ment, amelytől eddig félt. Ismeretlenség felé kellett sodródnia, mint a folyónak, új, meg új hidak alatt. Az Operába váltott jegyet, ahol a Walkürt adták. Lefébre ur csak zenei kézikönyvekből ismerte Wagnert. Félt a romantikusoktól, nem mert a falusi csöndben hozzájuk közeledni. Orkesztert csak egyszer-kétszer volt alkalma hallani, de már Beethoven zongoraszonáta is megrémegtették, gigászi tájak közeledtek felé elnyelően és patetikus dinamikájukkal mindent összeroppantva. És most ezek a harmoniak a hátát hasogatták, mintha idegi ugarját gyémántkével szántaná valaki. A germán mondavilág mély szimbolumait a kézikönyvek igyekeztek magyarázni, de ő most öntudata mélyén megérezte, hogy ezeknek a szimbolumoknak végső értelmét a zseni fájdalmonon keresztül felvibráló felfokozással töviskoszoruzza. Egy évszázadok szenvedésével és vigasságával szigmált művész találkozott itt elhasználatlan őseinek erejével és Lefébre ur megizzadt és megborzongott a recehárttyáján és dobhárttyáján betörtető csodákra. Különösen akkor remegett Lefébre ur, ha Wotan lényét érezte a halandók szerelmei és harcai felé közeledni. Wotan nem volt isten és nem volt ember. A görög tragédiák végzete sem és mégis minden volt: indulatok, vadság, szelidség és igazság tárháza.

Igy gondolkozott szünet alatt Lefébre ur. Az-

## Súlyos ítélet a temesvári kommunista pörben

Hat hónaptól hat évi fegyházra ítélte a hadbíróóság a vádlottakat

Temesvárról jelentik: A kommunista-per mai hadbíróági tárgyalása a védőügyvédek beszédeivel kezdődött. Elsőnek Jorgulescu ügyvéd szólalt fel és hivatkozott arra, hogy maga is katonai vádbiztos volt és számos oly esetről tud, ahol a vádlottak a nyomozó hatóságok előtt tett vallomásuk ellenére is ártatlanok voltak. Védenceinek bűnössége mellett nincsen bizonyíték, pedig ezek nélkül nem lehet őket elítélni.

Mihajlovici dr. és Nicola H. Constantin védők beszédei után Stoica kapitány fenntartotta a vádat az összes vádlottakkal szemben, de a fiatalok vádlottaknál kérte a megfelelő enyhítő szakaszok alkalmazását.

Az utolsó szó jogán a vádlottak szólaltak fel, akik egytől-egyet ártatlanságukat hangoztatták, majd az elnök kijelentette, hogy a bizonyítási eljárás be van fejezve és felolvasta a bűnösség megállapítására irányuló kérdéseket, amelyeket a védők erősen kifogásoltak. Azután a hadbíróóság ítélethezatalra vonult vissza.

Félegykor hirdette ki a hadbíróóság ítéletét, a mely szerint Wolf Jánost és Klein Juliát 6-6 évi, Spitzer Károlyt, Fehér Antalt, Magyar Tivadart, Ogman Sulit és Szveta Danikát 5-5 évi, Sipos Vilmit, Ugropetz Matildot 4-4 évi, Baranyi Jánost, Magyar Esztit, Rosenbergt Tibort, Pál Ilonkát, Cuedan Jánost és Adok Miklóst 3-3 évi, Müller Kálmánt, Novák Ignácot és Kovács Mátyást 2-2 évi, Hány Sándort 1 évi, Hidjed Istvánt pedig 6 hónapi fegyházra ítélte.

Az ítéletben az ügyész megnyugodott, míg a védők felebbezést jelentettek be.

tán felgördült a függöny, miközben a zenekar apró lángocskák villódzásait közvetítette. A mély-séges, sötétfagyott földöntúli táj tintáját is apró lángok kezdték hasogatni. Valami soha nem érzett fény és melegség elővetelét várta most Lefébre ur és a félszemű istenembervégzet eljött hozta neki. Ott állott a színpad közepén, kiterjesztett karjaiba ölelve a világot. Sisakja alól leomlott rőt haja, bozontos szakállja a mellét verte és elővendő öleléseket rejtő karjain dárda és pajzs meredtek felfelé. Így bucsuzott Brunhildától, fegyverek és szeretet lángolásában. Egymásután gyultak ki körülötte az összes dimenziók, a lángokat világmagvak izzásai küldték követésébe. És a hegedűk és hárták zizegő hamuval csitították a fuvóhangszerek vad, gyújtogató akarát. Wotan így bucsuzott a földtől, Brunhildától és Lefébre ur vele szeretett volna szállani a Walhallába.

Amikor kitámolygott az Avenue de l'Opéra, bántóan csapták szemébe az ivlámpák reális hideg fényei. És az ucca éjszakájának vidámsága elől riadtan menekült a pályaudvar felé, ahol ismét titokzatosabbak lettek a hangok s a fények. A messzeségben vonatottan nyult el egy-egy fütty, a sinek távoli dübörgések létezését rezegték, a szemaforok fénynein rubintja és smaragdja végigkarcolt a feketeségből előfűtő és elővillanó sineken. Egy-egy mozdony szikrákat zihált és a szikraözön megvilágította a feketeségben a fekete füstfelhőket. Ezek voltak a tűzvarázs földrehalódott végakkordjai.

Lefébre ur tévedésből a havrei gyorsba tilt. Az utolsó beszédjéből eszmélt rá, hogy hol van és az utolsó percben ugrott le, hogy az argenteuillei vicinálit felkutassa. Persze, persze, hiszen neki Argenteuilbe kell mennie, ő ott lakik. És miféle kottákat szorongat ő itt? Godard etudejei. Lefébre ur érthetetlen módon kidobta az etudeöket az ablakon. De Boilleaux ur, Argenteuil érdemes jegyzője értelmetlenül bámulta Lefébre ur furcsa tettét.

Margot, a normandiai szakácsné az éjjel hiába várta. Lefébre ur a hajnali szürkületben érkezett meg. Cadetnek, a barna tacskókutyának örömteli üdvözlését sem fogadta, mint máskor, amikor egy negyedórát simogatta a hosszú, megnyult, fehértojtos fejét.

Ettől az időtől fogva nagyon megváltozott Lefébre ur. Nem harmonizált és csak az is-

# „RENAISSANCE“ divatáruház legutóbbi jelentése, melyben a „GALLIA“ francia selyemgyár (Gyártelepek: Páris, Lyon, Bucarest) termékeire hívta fel a vásárlóközönség figyelmét, osztatlan érdeklődésre talált!

E nagynevű gyár cikkeiből: Legújabb mintás selyem, flamizol, chantung, különböző matt selymek stb. stb.

E héten népszerű elárusítást rendezünk és örömmel mutatjuk be „Gallia“ selyemgyár cikkeit — vételkötelezettség nélkül

Tisztelettel: „RENAISSANCE“ divatáruház (volt főtér).

## Aradmegyei bankigazgató bűnügye egy kifizetett dollár-betét miatt

A hitelszövetkezet vezetősége visszavonta a feljelentést — Bonyodalmak a nyolcvan dolláros betét körül

Egy aradmegyei bankigazgató kálváriája ért véget az elmúlt napokban. Esztendők hosszú sora óta működik az aradmegyei Cruceni községben Rényi Ferenc bankigazgató, aki az ottani elemi iskola igazgatója és emellett a községbeli hitelszövetkezet élén áll. A községben és környékén általános tiszteletnek örvendő bankigazgatónak az elmúlt évben súlyos kellemetlensége támadt a bank egyik betéte miatt.

Még abban az időben történt az eset, amikor egyetlen bank sem adott ki betéteket, mert a betétesek körében nagyfokú idegesség uralkodott. A hitelszövetkezetnél egy községbeli német asszonynak nyolcvan dolláros betéte volt, amelyet azzal a feltétellel helyezett el, hogy a betét bármikor kifizetendő és dollárban kell kiegyenlíteni. A betétes-idegesség idején az asszony jelentkezett a pénzéért, amelyet Rényi — a megállapodás értelmében — nyomban ki is fizetett.

Néhány hét múlva a hitelszövetkezet egyik vezetőségi tagja bímvádi feljelentést tett az aradi ügyészségen Rényi igazgató ellen. Azzal vádolta az igazgatót, hogy a szövetkezet elnökségének határozott utasítása ellenére — a betétek zárolását rendelték el — kiadta a

nyolcvan dollárt és miután ezt az összeget később magánkölcsonként kapta meg a volt betétestől, feltételezhető, hogy csak azért adta

### A Togal csodálatos jó hatása!

A háború alatt szerzett rengeteg hülsélem gyógyítását sok számtalan gyógyszerrel próbáltam enyhíteni, de sajnos ezekkel a szerekkel csak rövid ideig sikerült a fájdalmakat enyhíteni, míg végre egy jó barátom ajánlatára az Önök által gyártott „Togal“ paszillékat vettem igénybe és igazán csodálatos jó hatást végeztek rajtam, mert a gyomrom nem rontotta meg, a szívem nem izgatta fel és a fájdalmakat csodálatosképpen szüntette, úgy, hogy nem csak szüntette a fájdalmakat, hanem teljesen ezek a tünetellen szaggatások elmaradtak és egészen könnyen érzem magamat; ezen tapasztalatok után mindenkinek a legőszintebben ajánlom.

Herczegh Sándor, Cluj.

*Herczegh Sándor kérésére.*

A Togal gyors és biztos hatású gyógyszer rheuma, köszvény, idegzsába és hátizomfájdalmak, álmatlanság, spanyolnátha és hüléses betegségek ellen. Togal kiválasztja a húgysavat, bakteriumölő, felüli a bajt gyökerében támadja meg. Több mint 6000 orvosi vélemény! Egy kísérlet meggyőző! Az összes gyógyszerárakban. Lei 52.—

tentiszteleten orgonázott, holott azelőtt napsütéses délutánokon gyakran szólalt meg az orgona a színes, nagy ablaküvegek mögött. Ilyenkor a templom homályába belopódzó színes fénysávok rátaláltak a De Boilleaux kisasszony szöke fűrtjeire és új aureolák születtek a templomban. Jüve kisasszony feketé volt. Őt nem találták meg a színes sugarak. Ő jól elrejtőzött a szöszék mögött és onnan nézte feketé szemével az orgonasípkat, amelyek mögött Lefébre ur nőies kezeit sejtette.

De mondom, mindennek vége volt. Lefébre ur csak kurtán foglalkozott a gyerekekkel és odahaza sem foglalkozott többé Lullyvel, Coupe-rinnel, a Cadet kutyával és kaptárjaival. Nap-hosszat bolyongott a dombok hullámai között, mint elátkozott hajós és várta a párisi lapokat. Csap az opera műsora érdekelt és számítgatta, mikor lesz együtt az a néhány frank, amellyel az Operába lehet utaznia.

Ezenközben készül valami, ami Lefébre ur figyelmét néhány percre elvonta az Opera műsorainak heves tanulmányozásától. Tudniillik a „Matin“ óriási betűket kezdett használni az első hírek címeinek kihangsúlyozására. „A Kaiser kutyvaszt Európa boszorkánykonyhájában“. „Mire jó az osztrák—szerb háború“. Azután: „Ébredj Franciaország, jönnék a bocheok!“

Ezek a fejlemények kellemetlenül érintették Lefébre urat, Először is ettől az időtől fogva nagyon megváltozott az Opera műsorának jellege. A német zene hiányzott a programból. Lefébre ur számára megszűnt az a lehetőség, hogy a „Tűzvarázs“-ban még egyszer felolvadjon. Hiszen csak nem szennyezhetik be a bochok vad zenéjével a francia színházakat? Viszont a falusi kisasszonyok, a rozzant harmonium és orgona, a tavasz nyár, ősz és tél beszéde már végtelen messzeségben voltak Lefébre urtól. Ő a Walhallát kereste az alkony piros felhőiben és a messze kéklő hegyláncban Wotan acélölelését. Milyen bosszantóan neveltségesek is a De Boilleaux kisasszonyok, akik meniettet táncolnak a helybeli daloskör ünnepi estélyein.

Aztán egyszerre csak azon vette magát észre Lefébre ur, hogy kékesszürke mundérban Verdun felé utazik, sok-sok kékesszürke ember társaságában.

— Nekünk még jó dolgunk lesz, mondta egy kacskaringós bajszú sergeant, ott a kazamaták-

ban nem is fogunk ellenséget látni.

Érezte, hogy tulságosan őszinte volt, azért bajszját hegyesen felkunkorítva, hozzátette:

— Pedig szeretnék egynéhány bocheot a más-világra küldeni!

A kékesszürke ruhába bujtatott emberek egymáshoz szorulva bámultak rá a vagonban. Voltak köztük pufókarcu parasztok és becsett pófajú jasszok. Lefébre ur árván ült köztük a szalmán. Ő volt az egyedüli önkéntes. Micsoda humor van ebben a szóban: önkéntes. Mosolyogni kellett. Önkéntes! Mikor azt sem tudja, hogy került ezek közé az emberek közé és hová dőcög a marhaszállító kocsiiban. Igaz, valami kazamatákról beszélnek unos-untalan.

Aztán megérkeztek a kazamatákba. Lefébre ur most szerette volna, ha itt lenne a megveteit, rozzant harmonium és a sok régi kedves kotta, amelyet az utóbbi időben elhanyagolt. Később, mikor megtudta, hogy tulajdonképpen hol van, sokat mulatott ezen a gondolon. Hiszen olyan groteszk dolog lenne, egy páncéltoronyban Lullyt harmoniumozni. Ő épen valami cantate amoroso témáját kezdené esetleges mesteri variációk boldog előérzetében, akkor a páncélkazamata a felső emeletre emelkedne és a három óriási ágyúcső előresiklana a sínhálózaton, hogy a réseken kinyulva kibocsássa a harmincnégyes kaliberű gránátokat.

— Itt ezek a pedálok és regiszterek — ébredt fel Lefébre ur a realitásokra. És különben is a nagy dimenziók uiból és még jobban neveltségesé tették előtte a harmoniumot és az orgonát, a De Boilleaux kisasszonyok menuettejét. Valami csodára várt egyre jobban Lefébre ur. Talán a kazamata-rendszer és a harmincnégyes ágyúvédék röppályájának tanulmányozása közben arra gondolt balga módon, hogy egyszer majd megint a Walkürt tűzik az Opera műsorára.

Közben a fákrol odakint lehullottak a levelek és Lefébre ur hadnaggyá lépett elő. A pergőtűzek egyre gyakoribbak lettek és a rohamcsapatok egyre sürűbben vonultak ki a kazamatákból. De egyre ritkábban tértek vissza. Lefébre ur megtudta egy zenekedvelő őrnagytól, hogy Vaugh és Mabeugh erődök elestek és a bocheok egyre közelednek.

Lefébre ur kitekintett a ki és befutó óriási ágyúcsövek mellől és ekkor csodát látott.

A pergőtűzek lángnyelvei az ég felé csapkodtak és az erdők megmaradt facsonkjai is mind

Az egész világon a legszebb: **Amiről az asszonyok álmodnak!**  
Gustav Fröhlich, Bolváry-Stolz legnagyobb filmje  
Jön: CORSO!

ki a pénzt, mert a saját részére akarta felvenni. Ezzel — mondotta a feljelentés — Rényi igazgató hűtlen kezelést követelt el.

Az ügyben megindult a vizsgálat és Rényi Ferenc képviseletével dr. Friedmann Ignác aradi ügyvédet bizta meg. A vizsgálat során megállapítást nyert az a körülmény, hogy a dollárbetét — az asszonnyal kötött megállapodás értelmében — ki kellett adni. Kihallgatták magát a volt betétest is, aki elmondotta, hogy a pénzt saját jószántából adta kölcsön az igazgatónak, akinél biztosnak tudta vagyonkáját, sőt a feljelentés megtétele előtt még vissza is kapta pénzét.

Még mielőtt a bűnügyi vizsgálat befejezést nyert volna, az elmúlt napokban érdekes fordulat állott be Rényi igazgató ügyében. A Cruceni-i Hitelszövetkezet elnöksége ugyanis beadványt intézett az aradi ügyészséghez és bejelentette, hogy az igazgatósági tag által beadott feljelentést teljes egészében visszavonja, miután megállapította, hogy hűtlen kezelés nem történt, a szövetkezetet károsodás nem érte és az igazgató magatartása az egész ügyben korrekt volt.

fellángoltak. A rohamcsapatok lángszórói cikáztak mindenén át a horizontok fölé. Röppentyük fénye száguldott a magasságokba, bevilágítva a tereket, az ágyuk dörögtek, a tarackok bömböltek, a srapszelek meteorjainak fénycsóvái és gránátok dübörgő lángnyelvei vágták a dimenziókat, aeroplánok zuhantak lángolva alá, tankok robbantak elő apokaliptikus acélszörnyekként. A tűz ura volt mindeneknek és ekkor rótszakállu germánok acélsisakjainak roppant tömege görgött le a lejtőkön, villámok vakító fényében, földi fegyverek ézengésében. Előttük és mögöttük a zárótűz és aknák lángfalai, germán mitoszok földöntuli erői.

És Lefébre ur most a Wotan lándzsáját és pajzsát látta a tüzfényben felpirosítani a dombok mögöl. Az ágyuk zengéséből a bucsu dallama harsogott elő és ő boldogan érezte minden idegével, hogy eljött érte a Tűzvarázs. Kirohant a kazamatából. Halálordítás harsogta tul a lecsapódó lövedékek robaját, ezernyi gépfegyver kattogását és lángszórók sivitását. De ő csak a bucsu melodiáját hallotta és amikor feljutott a dombtetőre óriási perspektívák lángoltak fel körülötte végső megnyilatkozásképp. Aztán végtelen messzeségből közelébe nyomultak a tűzfalak.

Lefébre urt eljött Wotan, a hűséges és átölelte fegyverek fényében, a tűzvarázs izzó karjaival. Így vitte magával a Walhallába.

### CORSO-MOZGO!

3, 5, negyed 8 és negyed 10 órákor számozott helyárrakkal!  
Németországban betiltva! — Lengyel Menyhért világhírű drámája:

### TAIFUN!

Liane Haid, Inkisinoft, Victor de Kowa és egy szenzációs vigjáték:  
**Szöke Szakáll mint tengérsz!**  
A 3 órai előadás: 10, 15 és 20 lejes helyárrakkal!  
Vasárnap délelőtt 11 órákor! MATINÉ!  
Két film egyszerre!  
A VIDÁM BANDITA! Remek cowboy-film!  
és  
A HEIDELBERGI DIÁKOK ÁLMA!  
Werner Fütterer és Betty Amann.

# Kedves jelenetek, mulatságos epizódok a budapesti nemzetközi vásár megnyitására

Ezrek és ezrek várták a megnyitó ünnepséget -- Hangulatos rádióüzenetek

Ünnepélyes keretek között, sokezer főnyi tömeg jelenlétében nyitották meg ma Budapesten az 1933-as évi nemzetközi vásárt. A vásár iránt egész Európa érdeklődést tanúsított és ez az őszinte érdeklődés abban nyilvánult meg, hogy néhány nap óta a különböző államokból érkező idegenek előzőnként a magyar fővárost, amely liktető forgalma világváros képét nyújtja a mintavásár forgalmas napjai alatt. A ma délelőtti megnyitási ünnepségekről a budapesti stúdió helyszíni közvetítést adott és a mikrofonon keresztül alkalma volt mindenkinek, aki ma délelőtt Budapesten kapcsolta a nemzetközi vásár vidám zaját, derűs tömegzsvajját és a népszerűvé vált „üzenet-közvetítéseket” hallgatni. A budapesti nemzetközi vásár megnyitására az alábbiakban számolhatunk be:

Néhány perccel 11 óra előtt (romániai időszámítás szerint) megszólalt a budapesti stúdió speakerje és ünnepélyes hangon bejelentette, hogy megkezdte a közvetítést a nemzetközi vásár megnyitására. A láthatatlan mikrofon ezután felüti tanyáját a mintavásár feldiszipelt, fellobogóztató kapuja előtt, ahol ezer és ezer főből álló lelkes, kíváncsi tömeg szorong és a forrón alátüző májusi napsugarak fényzőnében várja a vásár ünnepélyes megnyitását. Vidáman duruzsoló zsongás, apró kacajok, izgatott surrtogás száll felénk az elektromos sugarak útján és a speaker szemével szinte magunk előtt látjuk a kíváncsi tömeg első soraiiban álló frakkos, zsakettos, cilinderes urakat, akik kipirult arccal, homlokukat törölgetve készülnek Gömbös Gyula miniszterelnök fogadtatására.

Hatalmas éljenzés jelzi, hogy megérkezett a miniszterelnök, akit Eber Antal a Magyar Kereskedelmi és Iparkamarák országos elnöke üdvözlő és köszönetet mond azért, hogy a miniszterelnök részt vett a megnyitási ünnepségeken. Gömbös Gyula erőteljes hangon, szívből jövő szavakkal válaszol a szép beszédet vág ki, amelynek magva az, hogy egységes munkával, őszinte akarással tovább fejleszthetjük az ipart, kereskedelmet.

## Gömbös magyar miniszterelnök rádióbeszéde

Gömbös miniszterelnök később a rádióban is beszédet mondott és többek között a következőket jelentette ki:

— A Dunamedencében a magyarok újra neki láttak az alkotásnak. Ezt a munkát nagy lépésekben akarják folytatni, mert alkotni, cselekedni akarnak a béke eszközeinek alkalmazásával. Azt üzenem barátainknak, de egyben ellenfeleinknek is, hogy tegyék ugyanazt,

Az árumintavásár alatt

**szörme,  
nőikabát  
és ruháim**

árait mélyen leszállítottam. 268

**BREITFELD,**  
Budapest, IV., Váci-ucca 14.

amit mi, dolgozzanak a békéért, a maguk és az egész emberiség érdekében.

A sokezer főnyi tömeg harsogó éljenzése, örömrivalgása közben kitarulnak a kiállítás kapui és vidám zsvajjal, lelkes kiáltások derűs zürzavara közepette tódul be a tömeg a kiállításra. A speaker végigvezeti hallgatóit a kiállításon. Előadását azzal színezi, hogy miközben végigjárja a különböző csoportokat, pavillonokat, magával viszi a mikrofont s ilyenformán tisztán hallhatjuk a tömeg lár-máját, a tetszés elragadtatót kiáltásait, vagy a tülekedés okozta kisebb, bosszus felkiáltásokat... Ilyeneket is: „Kérem, vigyázzon!” Vagy: „Nem tud járnai a saját lábán?” Más: „Jaj, a tyukszememre léptek!” És így tovább...

A speaker közben elmondja, hogy a vásár területe 61.000 négyzetméter, amelyből harmincezer beépítettek, míg a másik harmincegyezer parkból áll. Beszédes számok, amelyek megvilágítják a budapesti nemzetközi vásár hatalmas arányait. A vásáron ezerháromszáz cég állított ki, amelyek kétszáz szakmába csoportosulnak. A sokezer főnyi tömeg percek alatt megtöltötte a kiállítási csarnokokat és mindenfelé vidám sürgés-forgás, muzsikaszó, derűs nevetgélés hangzik.

## Üzenetek a mintavásárról

Mulatságos epizódok, kedves jelenetek játszódnak, le az „üzenet-leadásnál”, amikor egymásután állanak a mikrofon elé a vidékről, vagy külföldről érkezett papák, mamák, nagybácsik, nagynénik, akik otthonmaradt hozzátartozóikkal, barátikkal és ismerőseikkel sürgösen közölni óhajtják, hogy milyen remekül érzik magukat a nemzetközi mintavásáron s csaknem kivétel nélkül Budapestre akarják csábítani jóbarátaikat, ismerőseiket. Hiszen nem is kerül sokba, féláru jeggyel utazhat bárki és mennyi mindent láthat, élvezhet!...

Horváthi Böske temesvári urhölgy szívélyesen üdvözlő a temesváriakat s aradi ismerőseit is, míg Pataki Károly Nagyváradról felkerült uriember a „papát-mamát” köszönti. Itt van azután a soroksári fiatal hölgy, akit hiába biztat a derék speaker, hogy beszéljen, csak annyit tud kinyögni: „Félek...” Szinte érezzük, mint tuszkolják a mikrofon elé a bátortalan hölgyet, aki végül is remegő hangon olvassa be üzenetét. Nem hiányzanak természetesen az aradi üzenetek sem, sőt feltűnően sok uriember és urinő üzen a rádióon keresztül haza Aradra.

Hartmann Andor aradi kereskedő a hanghullámok útján tudatja aradi barátaival és ismerőseivel, hogy vasárnap délután 4 órakor érkezik haza. Örömmel várjuk!... Nagyon kedves párbeszéd folyik le a speaker és az egyik üzenetet küldő között, aki ezt mondja a mikrofonba:

— Anyukám édes, beszélnek neked élményeimről, de itt olyan sokan vannak, hogy nem tudok szóhozjutni! — Mire a speaker:

— Ne mondjon ilyesmit kérem, hiszen ön egészen egyedül van a mikrofon előtt!...

Itt van azután a tipikus rádió-viccelődő, aki neje önagságát azzal mulattatja, hogy be-mondja:

— Ugy-e, most el kell ismerned, hogy előnyben vagyok fölötted: nem tudsz válaszolni és az enyém az utolsó szó!?

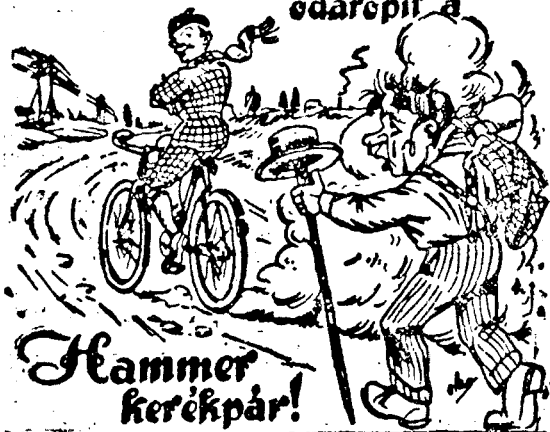
Szinte halljuk a választ, ami egy kis szóban elhangzik a rádiókészülék előtt:

— Gyere csak haza, Apukám!...

A budapesti nemzetközi vásár első napja a teljes siker jegyében folyt le és a ragyogó jókedv, vidám hangulat, ami a vásár minden csarnokában uralkodott, valahogy a régi szép idők visszfényét sugározta a sokezer főnyi tömeg lelkébe, elűzve a gazdasági válság, anyagi gondok és ezerféle bajok sötét árnyékát...

Ha dolgozol sok, gyalog menni kár,

odaröpít a



Hammer  
kerékpár!

**HAMMER ZSICHÉRIA**

Bul. Reg. Ferdinand (Boros Béni tér) 22

Szenzációs olcsó árainkkal bámulatba ejtjük a közönséget. A legjobb márkájú gummik, alkatrészek gazdag raktára.

NAGY JAVÍTÓ-MŰHELY.

## Kóbor Tamás új regénye az Ujságban

Harminc éve az idén, hogy az Ujság megindult. A jubiláris esztendőben négy eredeti magyar regényt közöl a lap. Az első Kóbor Tamás írja. A regény címe:

„Hamlet az irodában.”

A cím már maga is sejteti a regény rendkívül érdekes tartalmát, de Kóbor Tamás, a regényírás mestere, jóval többet ad regényében, mint amennyit az olvasó felcsigázott fantáziája vár. Mindannyiunk regényét írja meg Kóbor Tamás ebben a legújabb munkájában, mindannyian magunkat látjuk meg és magunkat ismerjük meg benne. Egyetemeset nyújt, de mint mindenben, ami igazán egyetemes, benne van külön-külön mindenki, Kóbor Tamás regényében is ott élünk mindannyian.

A nagy magyar író új regényét mindenki, akinek alkalma volt megismerni mesteri írásait, örömmel várja. S miután azok, akik a magyar irodalom termékei iránt érdeklődést tanúsítanak, feltétlenül megismerték Kóbor Tamás írásainak szépségét, gyönyörködtek stílusában, meseszövéseiben. Őszintén mondható, hogy az új regényt mindenütt, ahol magyarul olvasnak, érdeklődéssel várják. Az a sok csodálatos szép alkotás, amellyel Kóbor Tamás a magyar regényirodalmat megajándékozta, mély nyomot hagyott olvasóinak lelkében, élményt jelent, akár regényt, akár novellát, vagy cikket olvastunk tőle, mert az, amit Kóbor Tamás alkotott, mesteri, tökéletes volt.

Kóbor Tamás új regényét vasárnap, május 7-én kezdi közölni az Ujság.

## Budapesti Nemzetközi Vásár

május 6-15.

Több mint ezer gyáros és iparos kiállító. — Tömegárak — Minőségi cikkek.

Magyar mezőgazdasági exportárak bemutatója.

Exportüzlet pengő ellenében.

Nagyszabású dívatfelvonulások — Kosmetikai kiállítás. — Repülőgép kiállítás. — Bélyegkiállítás és bélyegtőzsde. — Telepítési és építkezési kiállítás. — Mintatanya. — Őtözés, fásítás. — Baromfi és apróállat kiállítás. — Borsosport. — Kisipari galéria. — Házipari csoport.

Nagyszabású utazási-, vízum-, szórakozási és gyógyászati kedvezmények a vásárigazolványok alapján május 1-23-ig.

Vásárigazolvány és felvilágosítás kapható:

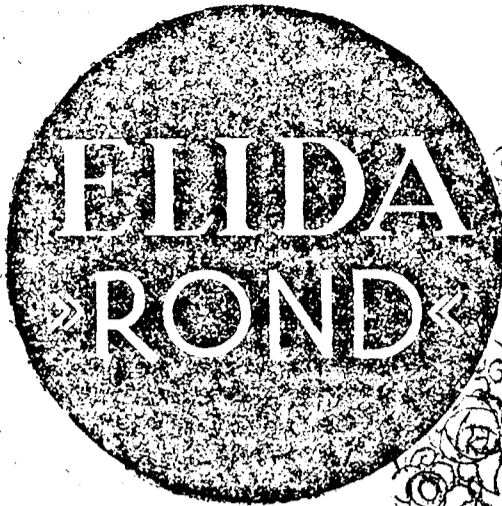
Aradon:

Wagens Lits-Cook

Bulevardul Regina Maria (Minorita-palota).

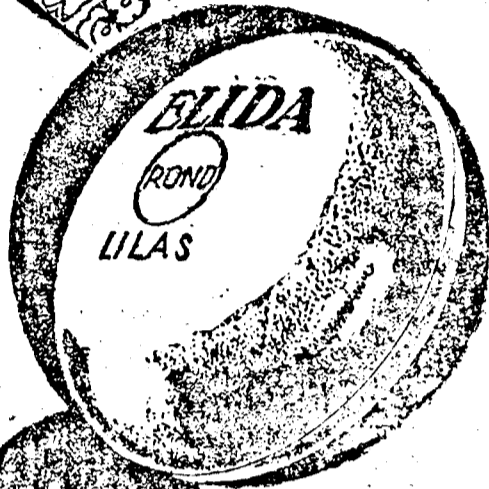
„Dacia” (Sándor Ferenc)

hiv. menetjegyre (Megyeházzal szemben).



ROSE  
LILAS  
OEILLBT  
BOUQUST  
LAVANDE  
EAU DE COLOGNE

Az új  
tökéletes  
**Szirom-szappan**



OLCSÓ

## Hat év alatt félmillió dollárt kebeleztek be az aradi házakra

**Az Aradi Közlöny megállapításai a telekkönyvben — Svájci frankban és pengőben is nagy kölcsönöket adtak Aradon —**

Az angol font értékcsökkenése után a megingathatlannak tartott dollár árfolyama is jelentékenyen lesüllyedt az utóbbi hetekben és az amerikai inflációs törvény megszavazása következtében valószínűleg hamarosan nem is nyeri vissza néhány hónap előtti értékét. Mielőtt a lejt stabilizálták, Romániában — tehát Aradon is — nagy üzleteket bonnyolítottak le az abszolút szilárdnak és örökké aranyértékűnek hitt dollárban, svájci frankban, sőt újabban pengőben és csehekronában is. 1927. év előtt romániai ingatlanra nem lehetett idegen valutában kölcsönöket bekebelezni, de ez a tilalom 1927-ben megszűnt.

A dollár esése most aktuálissá teszi annak megállapítását, hogy az aradi telekkönyv-

ben mennyi külföldi valutát kebeleztek be különböző ingatlanokra.

Papp Vazul az aradi telekkönyv nagy szakudásu, előzékeny igazgatója pontos kimutatást vezet a külföldi valuta-kölcsönökről is és az ő statisztikája alapján az alábbi rendkívül érdekes adatok birtokába jutott az *Aradi Közlöny* munkatársa:

1927-ben 234 ezer 280 dollárt, 12.500 svájci frankot, 257.500 pengőt. — 1928-ban 91.341 dollárt, 201.300 pengőt, 231.495 csehekronát és 15 ezer osztrák schillinget, — 1929-ben 52.738 dollárt, 6500 svájci frankot, 41.500 pengőt, 1442 csehekronát, 750 fontsterlinget kebeleztek be.

A pénzvviszonyok súlyosbodásával kapcsolatban csökkentek a bekebelezési összegek és

a külföldi nagytőkések is fokozatosan kikapcsolódtak a romániai hiteléletből. 1930-ban emelkedés volt és 18 ingatlanra az alábbi *dollárösszegeket* kebeleztek: 1200, 152, 13.750, 6000, 3500, 1000, 12.000, 1500, 7500, 3600, 5000, 1800, 2250, 2000, 1250, 1750, 1000, 450 összesen tehát 65.702 dollárt. Ugyanekben az évben 67.470 pengőt kebeleztek be.

1931-ben 43.400 pengőt, 28.850 csehekronát és hét tételben 51.490 svájci frankot, továbbá tíz tételben 44.500 *dollárkölcsönt* vezettek rá több aradi ingatlanra.

Az 1932-ik év volt a leggyöngébb, mert csak 1820 dollárt, 1240 svájci frankot, 6000 pengőt és 1100 csehekronát kebeleztek rá néhány aradi házra.

Ha az amerikai új törvények miatt a dollár árfolyama éppen úgy, mint az angol fonté esetleg husz százalékkal csökken, akkor lejre átszámítva jelentékeny veszteséget szenvednek a hitelezők, de ugyanannyit nyernek az adósok, mert 20. vagy talán még több perccenttel is olcsóbban vehetik az USA valutát.  
B. L.

MEGNYILT a

## „SALVATOR“

orvosi kötszer- és műszerüzlet  
Arad, Piata Avram Iancu 21. (a színházzal szemben).

Saját készítményü, sérvkötő, haskötő, egyenestartó és mindennemű kötszerkülönlegességek.

Kombinó- és princesszűzők, csipőszerítők, harisnyatartók, és melltartók, a legdivatosabb kivitelekben, legkiválóbb anyagokból.

Gummiharisnyák állandó nagy raktára. Az összes egészségügyi gummlárnak és beteg-ápolási cikkeik lerakata.

Orvosi műszerek és berendezési tárgyak, villanygyógygépek és laboratóriumi áruk raktára

## LENGYEL LŐRINGZ

BUTORGYAR R. T. ARAD,  
Kir. udvari szállító  
rendkívüli ajánlata.

### A KIÁLLITÁSBÓL

még fennmaradt tárgyak és  
szobaberendezések  
folytatólag

### redukált fél árban

még rövid ideig a nb. érdeklődő  
közönség rendelkezésére állanak.  
Megtekinthetők: mindennap d. e.  
10-1 és d. n. 3-6 óráig Bulev.  
Reg. Maria 10. II. em. 1682

## Vadász és Rothbaum

angol és francia divatszalon  
BUDAPEST IV., Párisi-ucca 1. (Vác-ucca sarok.)

Allandó bemutató legújabb párisi modellekben. Kabátok, kosztümök,  
délutáni és nyári ruhák. Vásári látogatóknak különös árkedvezmény!

## Gelinek Lotte növendékeinek nagysikerű hangversenye a Városi színházban

Gazdag, nívós műsor keretében tartották meg Gelinek Lotte, az ismert, kitűnő énektanárnő növendékei hangversenyüket szombaton este fél 10 órai kezdettel Szeniorozott és precizen betanított operarészletek, műdalok és nívós áriák képezték a hangverseny műsorát. Bizet „Djamileh” című egyfelvonásos operája vezette be a műsort. *Vancu* Olimpia bársonyosan zengő hangja nagyszerűen érvényesült a címszerepben, míg *Weinberger* Sándor férfias, kellemes tenorja szintén élvezetet nyújtott. *Lázár* Jenő meleg tónusu hangja méltón illeszkedett bele az együttesbe. *Humperdinck* „Jancsi és Juliska” című operájának erdő-jelenetét *Salamonné-Sternberg* Mária, *Franczné* és *Leitényi* Józsefné adták elő nagy siker mellett. Kedves jelenség volt a fiatal *Strasser* Márta, aki Mozart- és Hindrich-áriákat adott elő fejlődésképes hangján. *Leitényi* Józsefné előadókészségét csillogtatta *Fekete* Tivadar „Öngyilkosság” című jelenetében, amelyet sikerre vitt. *Demeter* Aranka kellemes, szép színpadi jelenség és finom, kedves hangjához jó zenei érdek járul. Sok tapsot és virágot is kapott. *Budai* Károlynak szép sikere volt két divatos műdalával. *Frank* Mária *Giordano*-, *Verdi*- és *Dragoi*-áriákkal aratott őszinte tapsokat, majd *Györi* Tibor mély színezetű, gazdag hangján *Flegier*- és *Wagner*-áriákat intonált a közönség hálás tapsai mellett. Szünet után három művészi teljesítményt igénylő opera-részletet következett, amelyeknek betanítása, előadási modora *Gelinek* Lotte énektanárnőt dicséri. *Verdi*: „A végzet hatalma”, *Meyerbeer*: „Afrikai nő” és *Saint-Saens*: „Sámson és Delila” kerültek előadásra, nagyszerű interpretálásban. *Heller* Rezső tünt ki az együttesből terjedelmes, kulturált hangjával. A megjelentek az előadás után zajos ünnepségekben részesítették *Gelinek* Lotte-t, valamint tehetséges növendékeit és *Héja* Ilonka karmesternőt, aki a rutinizott kíséretet látta el stílusosan. A szereplő hölgyeket virágkosarakkal, csokrokkal halmozták el.

*Hisz kacsa fürdik sekete tóban,  
szántó József legelőjébe gyermekruhákban!*



**SZANTÓ JÓZSEF**  
Közlőárú és speciális gyermekruha üzlet!  
Színházzal szemben.

## Eredményes házkutatás

a kolozsvári Vasgárdistáknál

Kolozsvárról jelentik: Péntekről szombatra virradó éjjelen az állambiztonsági rendőrség váratlan házkutatást tartott a vasgárdisták Aron Florian-uccai kolozsvári helyiségében. A házkutatás eredményes volt, amennyiben a rendőrség birtokába rengeteg kompromittáló adat jutott, azonkívül megtalálták a kolozsvári vasgárdista-vezetők pontos névsorát is. Ezután a rendőrség emberei végigjárták a vezetők lakásait is, akiket az első kerületi rendőrségre szállítottak. Körülbelül nyolcvan őrizetbevétel történt.



## 4 1/2 NAP AZ OCEANON a leggyorsabb ut az 1933 évben tartandó Chikágói világkiállításra

A körutazás ára Aradtól Chikágóig és vissza Aradig kabinosztályu hajókon 33.200 lejűl kezdve.

Prospektusokkal és utbaigazításokkal szolgál: 1698

Norddeutscher Lloyd Bremen, F. Missler S. A. R.

Arad, Bul. Regele Ferdinand No. 5 Tel. 8-51.

## Julius elsejétől tiszta, szagtalan vizet kap Aradváros közönsége Végleg elintézték a nyert az aradi vízprobléma —

Az ivóvízből eltűnik a mész és a mangán

Másfél hónap mulva, tehát július hó elején, új állomásához érkezik Aradváros egészségügyi és higiéniai közléte. Országszerte ismerő volt ugyanis Aradváros arról, hogy itt található az ország legmangánosabb ivóvize, amely a mangánon kívül, még egyéb más, oda nem tartozó ásványi és vegyi anyagokat tartalmaz. A változó városvezetőségek, az egymást követő évek alatt többször is szembe kerültek az aradi ivóvíz nagy problémájával, mivel télen még csak tűrhető valahogy a mangánszagot lehellő ivóvíz, de a nyári melegekben egyenesen kibírhatalannak bizonyult. Legutoljára is a dr. Radu Cornel vezetésével működött városvezetőség nyult hozzá a város közléteinek ehhez a tengeri kigyó-problémájához és hosszas viták után hivatalosan megbízták *Tripa Mihály* városi gépüzemigazgató-főmérnököt, hogy tegyen egy külföldi tanulmányutat, főleg azokban a német városokban, ahol az ivóvízben ugyancsak mangán található és tegye tüzetes tanulmányozás tárgyává mindazokat a technikai berendezéseket és vegyi eljárásokat, amelyeknek segítségével az illető városokban kiküszöböljük az ivóvízből az oda nem tartozó anyagokat.

Amint emlékezetes még bizonyára az Aradi Közlöny olvasói előtt, *Tripa* gépüzemigazgató eredményesen végezte el megbízatását és hazatérte után meg is építette azt a kísérleti szűrőtornyot, amely a marosparti városrész számára kezdte meg elsősorban a már új eljárások alapján megszürt ivóviz

szolgáltatását. A döntő kísérlet a városvezetőség megalapozására kitűnő eredményt hozott:

az ivóvízből eltűnt a mangán, a mész, általában eltűnt minden oda nem tartozó anyag.

Az elért eredmények nyomán, az akkori városvezetőség elhatározta, hogy az egész városi vízművek szűrőberendezését az új külföldi rendszer alapján építi át és erre vonatkozólag *Tripa Mihály* gépüzemigazgató-főmérnök a szükséges teendőkre a kellő meghatalmazásokat megadta. A gépüzemigazgató megrendelte a szükséges berendezéseket és keresztül-vezette a nagyszabású átépítési munkákat is. *Tripa Mihály* szombaton megjelent *Botoc Elek* dr. polgármesternél és bejelentette, hogy a vízművek generális átépítése már annyira előrehaladt, hogy

1933. július hó elsején átadhatja a közhasználatnak is a már teljesen befejezett új szűrőberendezést.

Julius hó elsejétől kezdve tehát eltűnik az aradi polgárok asztaláról a rosszemlékü mangános ivóvíz, megszűnik a jellegzetesen nyári mangánszag a fürdőszobákban, mivel a város egész területére a vízművek már vegytiszta vizet fognak adni.

Aradváros vezetősége megalapozással vett tudomást a vízműgazgató bejelentéséről, amely bizonyára ugyancsak minden aradi polgár megalapozására is fog szolgálni — július hó elsejétől kezdve...

## Negyedik közlemény az Aradai — Bragadiru — Luther — Temesvári sörök között husvétől pünkösdig tartó nyereménysorsolással egybekötött SÖRVERSENYRŐL

Megkezdjük a sörversenyben résztvevő üzletek felsorolását.

DACIA étterem és kávéház  
LOVASBERÉNYI ÁRPÁD, Str. Cercetasilor  
KORÁNYI JENŐ, v. Zrínyi-ucca  
ROSENFELD VILÍ, v. Boczkó-ucca  
WASSITS GYÖRGY, Vörös ökör vendéglő  
HOFMANN OTTO, v. Szabadság-tér  
KOZMA JÁNOS, a főpostával szemben  
ROYAL, v. Pölzl kávéház  
AAC. SPORTTELEP buffetje  
VASVÁRI, v. Boczkó-ucca végén  
BERGER S. volt Szabadság-tér  
SZABÓ IMRE, a városligetnél  
FÖLDESI ISTVÁN, v. Kossuth-ucca 60.  
MOZSIK BODEGA, v. Kossuth-ucca 2.  
TASCA T-né, Calea Saguna 158.  
BERKO A., Str. Remus 41.  
BORISOV TEODOR, Str. Minervei  
HOFMANN JÓZSEF, Capitan Ignat 15  
CSERVENKA, v. Mikos K.-ucca 2.  
NÉMETH ÁRPÁD, v. Sarló-ucca 34.

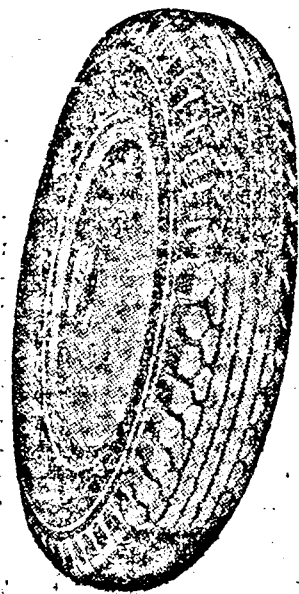
KARÁCSONYI TESTVÉREK, Városi söröző  
MADÁR JÓZSEF, a városházával szemben  
ENGLENDER BUFFET, v. Szabadság-tér  
BODEGA BULEVARD, Luth. templ. szemben  
SÜTŐ ISTVÁN, volt Magyar király vendéglő  
JAKOBOVICS JÓZSEF, a városházával szemben  
ROBITSEK JÓZSEF, a v. Karolina-u. sarkán  
BORA V. Elite étterem, v. Templom-ucca  
GLORIA SPORTTELEP buffetje  
GROSZMANN FERENC, v. Asztalos S.-ucca  
FRIEDMANN, v. Forrai-ucca sarok  
JÁNOSI JÁNOS, új kerthelysége v. Radnai-ut  
PAKÓ GÉZA, v. Kossuth és Magyar-ucca sarok  
BONDÁR BÉLA, v. Csiky G.-ucca sarok  
MARKOVICS IDA, Calea Saguna 52.  
LUTAI MIKLÓS, Str. Minervei 1.  
KOVÁCS LUDOVIC, Str. Brumárel 9.  
TÖRÖK PÁLNÉ, Str. T. Serb  
DEZSŐFI AAC sporttelep mögött  
REICH VIKTOR, v. Sarló-ucca 72.

(Folytatása következik.)

MIBŐL ÁLL A SÖRVERSENY?

1. Csak öt igyek sört, ahol plakát jelzi a sörversenyben való részvételt.  
3. Minden pohár vagy üveg sörhöz követeljen szavazójegyet.  
3. Minden 30 szavazójegy 1 szavazatra jogosít, minden szavazat résztvesz a nyereménysorsolásban, melynek folyamán 200 értékes nyeremény kerül kiosztásra.

Hogy minél több üzletnek alkalmat adjunk a sörversenyben való részvételre, újabb résztvevőknek szükség esetén söraparátust, stb. kölcsönzünk s pár napon belül nyilvánosságra hozzuk a viszonteladók részére tartogatott nagy meglepetésünket.



# Goodrich

a

## legjobb autógummi

Vezérképviselőt:

296

**Dipl. Ing. SCHILLINGER IMRE**

ARAD, Str. Closca (Szt. László-u.) 12.

## Az arzénes gyilkosságok három áldozatát exhumálták ma a Hegyalján

**Nehezen sikerült a halottak agnoszkálása — Izzalmas jelenetek a sirok előtt — Hétfőn Világoson és Galsán újabb sirokat tárnak fel — Amióta Duma Floricáékat elvitték, egyetlen gyanus haláleset sem történt a Hegyalján**

(Az Aradi Közlöny kiküldött munkatársától.) Világoson alaposan lecsökkent az érdeklődés az arzénes gyilkosságok áldozatai holttestének exhumálása iránt, ma összesen nem lehetett száz embert találni a temető környékén. Az idő szép volt és a világoiak inkább kimentek a földekre dolgozni, semhogy idejüket hiábavalóan a temető körüli ácsorgással töltsék.

A bizottság tagjai: Tiplea vizsgálóbíró, Mandru ügyész, dr. Ionescu törvényszéki orvos és Chioru vizsgálóbírósi titkár a reggel nyolc órakor induló villamossal utaztak ki. Közben az előkészületek megtörténtek a világoi temetőben, úgy hogy háromnegyed tizenegy órakor már kezdetét is vehette a boncolás. A harmadik sorban levő Pecican János, az egy évvel ezelőtt meghalt bankszolga sírját nyitották ki. A koporsó már korhadt volt, s a halott agnoszkálása is nehezen ment. Tiplea vizsgálóbíró megeskette a tanukat és a sírásókat arra, hogy Pecican Jánost arra a helyre temették el, ahol felásták a koporsót. A boncolás alkalmával nemcsak testrészeket, hanem földet is vettek ki s öt üvegben helyezték el. Féltizenkettő volt, mire az exhumálás befejezést nyert és a szokásos jegyzőkönyv felvétele után a bizottság úgy határozott, hogy kocsin Galsára megy. A galsai katolikus temető, ahol a harma-

dik exhumálás történt, a község elején, körülbelül másfél kilométernyi távolságban fekszik. Itt is megtörténtek az előkészületek és mire a bizottság érkezett, mindenki a helyén volt. A letartóztatott Borbély Pálné meghalt nagynénjének: Macskási Borbálának sírját jelölték ki s a sírásók ennek feltárását kezdték meg. Egy évvel ezelőtt halt meg hirtelen és gyanus körülmények között a 87 éves asszony, akit Borbély Pálné tartott el és biztosított be. Az asszony a csendőrségen történt kihallgatása alkalmával be is vallotta, hogy idős nagynénjét arzénnel tette el láb alól, mert beteges volt és attól félt, hogy a biztosítás teljes összege orvosra és gyógyszerekre megy el. A temető elején levő sír feltárásakor

Kiderült, hogy Macskási Borbála koporsója vizes területen feküdt és teljesen elkorhadt. A holttestből is ugyiszólván csak a csontváz maradt hátra.

A személyazonosság megállapítása ezért igen nehéz volt.

a tanúk természetesen nem ismerték rá a csontvázban Macskási Borbálára. Ezért más módszerhez kellett folyamodni: tanukat hívták, akik igazolták, hogy az öregasszonyt azon a helyen temették el, ahol a sírt felásták.

Érdekes jelenet folyt le a galsai sírásó kihallgatásánál. Miután Macskási Borbála sír-

jának helyét elsősorban neki kellett ismernie, a vizsgálóbíró őt vette első tanúnak. Szlavik István, az öreg sírásó azonban teljesen siket és Tiplea vizsgálóbíró hiába kiáltozott, hiába szótagolt először románul vagy magyarul... Szlavik István semmitsem értett és semmitsem hallott. Még az esküt sem tudták vele elmondani. A vizsgálóbíró végül is Szlavik feleségét hívatta, aki férje helyett letette az esküt, majd azt vallotta, hogy Macskási Borbálát tényleg ott temették el, ahol a sírt felásták. Hasonlóképpen vallottak a többi tanúk is. Az exhumálás elég könnyen ment, csupán csont- és földrészeket tettek az elkészített négy üvegbe. A két exhumálásnál megtöltött kilenc üveget vigrettákkal látták el és ládába helyezték, amelyet hétfőn továbbítanak Bucuresztibe.

Három óra után megállapítást nyert, hogy a villamos csak negyed hét óra tájban jön vissza Aradra.

Tiplea vizsgálóbíró erre úgy intézkedett, hogy a törvényszéki orvos ejtse meg a harmadik exhumálást is és Mandru Miklós ügyész harmadiknak Sebestyén János, a négy és fél évvel ezelőtt elhunyt galsai gazdálkodó sírját jelölte ki.

Sebestyén sírja szintén a galsai katolikus temetőben fekszik és így csupán néhány lépésnyire volt Macskási Borbála sírhelyétől. Hamarosan napvilágra került Sebestyén koporsója, amely majdnem teljesen elkorhadt. Maradványinak egy részét, valamint a körülötte levő földből több rögtön összesen négy üvegben helyezték el. A személyazonosság megállapítása ugyanolyan körülmények között folyt le, mint az előző kettőnél. Délután hat óra volt, mire a bizottság befejezte munkáját és kocsin Világosra hajtatott, ahol villamosra szállt.

Hétfőn folytatják az exhumálásokat. Ezúttal Világoson, kedden pedig Világoson és Galsán tárnak fel újabb sirokat. Tiplea vizsgálóbíró, valamint az aradi ügyészség a bucuresti-i vegyvizsgálóhoz intézett átiratában sürgősen kérte az események közlését, hogy a vizsgálat munkáját mielőbb folytathassák és esetleg újabb exhumálásokat határozzanak el. Azt remélik, hogy az első eredmény nyolc-tíz nap után már megérkezik Aradra.

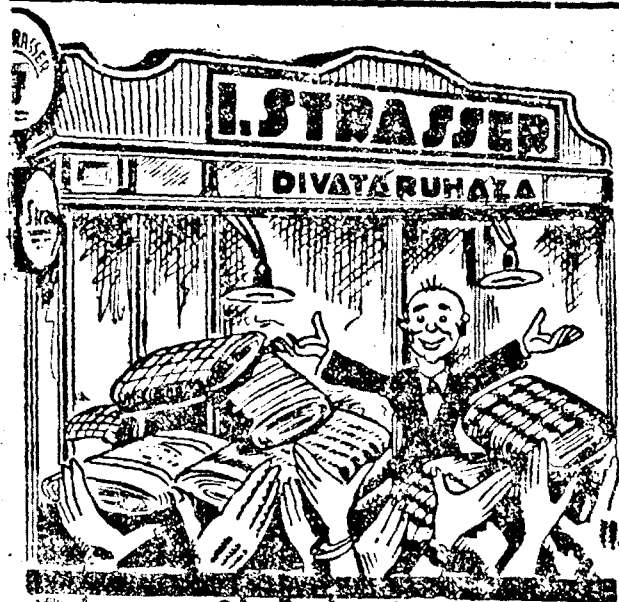
Az ut hazafelé Világoson át vezet. S beszélgetek a világoiakkal. Érdekes dolgokat mondanak.

— Kérem, mégis csak feltűnő, hogy azóta, amióta Duma Floricáékat elvitték, egyetlen gyanus haláleset sem történt a Hegyalján.

Az előtt egymásután haltak meg az emberek, pár napi betegség és hirtelen elköltöztek az élők sorából. S ez a halálozási járvány most hirtelen végetért. Vajon nincs összefüggés a két körülmény között? Duma Floricáról — mondják — azt is beszélnek a faluban, hogy nemcsak légyapírból készített mérget, hanem más receptjei is voltak.

Ismerte az összes mérges gombákat, mérgező hatású füveket és sokszor látták az emberek, amikor növényeket szedett.

Duma Florica tehát még mindig érdekli a világoiakat. Sőt egyre többet kezdenek tudni üzelmeiről. Vajon mi lenne, ha minden napvilágra kerülne, amit a féltelmes javasasszony dolgairól tudnak...? (—rosi.)



Még meglevő áruimat  
elcsón dobom a piacra!!!  
Lutheránus templommal szemben!

A budapesti Nemzetközi Vásár tartama alatt

# URIDIVAT

szükségeit

## VÁRADY BÉLA

268

cégnél

Budapesten, IV., Váci-ucca 5. sz.

szerezze be.

Jelen hirdetésre hivatkozók külön 10% engedményben részesülnek.

# H I R E K

## A gyermek Hitler

Az egyik párisi lap munkatársa meglátogatta Münchenben Hitler Adolfot és kérdést intézett hozzá gyermekkorára vonatkozóan. Hitler elmondotta, hogy Brannauban született, édesapja községi tisztviselő volt és bár nem lett volna kötelező, mégis mindig egyenruhában járt.

— Igazi katorga volt az édesapám, — mondotta Hitler, — még akkor is, amikor látszólag egészen kispolgári életet élt.

— Nagyon gyenge beteges gyermek voltam. Alig hatéves koromban hurutos tüdőgyulladást kaptam és így ki kellett maradnom az iskolából. Általában azt mondják, szeretem titkolni gyermekkoromat. Ez nem igaz. Büszke vagyok rá, hogy szegény sorsból küzdöttem fel magamat. Tizenhatéves koromban meghalt édesapám és ettől kezdve életem verejtékes, nehéz küzdelem volt. Apám halála után a brannau patikusnál inaskodtam, jó ideig aála törtem a festéket.

— Később kőművesmesterséget tanultam, majd rajzoló lettem. Az egészségem kissé helyreállt és így éjszakánként tanulhattam. Később szabad időmben lejártam a bécsi egyetem történelem-előadásaira és különösen Németország története érdekelt. A Habsburgokat gyűlöltem, mert nem voltak képesek a németiséget igazi, nagy világhatalommá fejleszteni.

— Hogyan lett antiszemita?

— Ezt tulajdonképpen egy gyermekkori emlék okozta. Három-négy éves koromban az uccán látszódtam, amikor egy lengyel zsidó házaló közeledett felém. Hosszu, fekete kaftánban jött, hosszú szakála és haja volt. Nagy hátizsákot hordott a hátán és én nagyon megijedtem tőle. Azóta, ha valami rossz lát tettem a tűzre, szüleim mindig azzal fenyegettek, hogy elvisz a házaló zsidó. Mikor felnőttem, még mindig mély nyomokat hagyott bennem ez a gyermekkori emlék, megvásároltam minden antiszemita munkát és így lettem a zsidóság meggyőződéses ellensége.

Németország kancellárjának visszaemlékezése mindenestre érdekes. Azonban Hitler Adolf egyből megelégedett. Hogy időközben hosszú eszendőig tartó, véres háboru pusztított, öldöklő harcok voltak, amelyekben a kaftános, vagy kaftán nélküli zsidó német egyenruhába öltözve, ott küzdött a frontokon és vérét, életét áldozta azért a Németországért, amely most szegénybelyeget süt a homlokára és kikergeti hazájából. A hatalmas vérzivatarok el kellett volna mosnia Hitler jelkéből azt a bizonyos gyermekkori emléket, amelyből Németországnak a mai korszaka sarjadt...

— IDŐPROGNÓZIS: Meleg idő, mérsékelt déli vagy délnyugati légáramlással, nyugat felől felhősödés, esetleg zivataros esőkkel.

## Aradvárosi mozik műsora

Előadások: 3, 5, negyed 8 és negyed 10 órakor.

CENTRAL MOZGÓ: SUSAN LENOX TUNDÖKLÉSE, Németül beszélő METRO-sztárillm. GRETA GARBO, CLARK GABLE, JEAN HERSHOLT.

SELECT MOZGÓ: A KIS HUNCUT, Németül beszélő vigjáték. DOLLY HAAS a főszerepben, aki a „Kadettkisasszony” óta a legszivesebben látott vendége Arad közönségének.

A 3 óras előadásokon matiné-helyárak!

Délelőtti matiné:

CENTRAL-mozgó: 11 órakor kettős műsor: SUBMARINE, Jack Holt a főszerepben. — FELIX MINDENT TUD, Énekes, zenés vigjáték, Felix Bressart a főszerepben. (Matinéhelyárak).

SELECT-mozgó: Fél 12 órakor: A SAVOY-SZÁLLO SZENZÁCIÓJA, Látványos tragikomédia, a világhírű Fratellini testvérek és a berlini Gloria-jazz közreműködésével. (Matinéhelyárak).

A tavaszi sláger-széria hírnökei: BUVÁRHÁJÓK, ELŐRE!... Rudolf Forster, Camilla Spira, Adele Sandrock a vezetés szerepeiben — HAWAI RÓZSÁJA, Ábrahám Pál közismert operettjének pazar filmváltozata. Eggerth Márta, Petrovich Iván, Hans Fidesser, Baby Gray, Verebes Ernő, Hans Junkermann a főszerepekben.

## Terezia Felter kozmetika

maszk, hajszálak, szemölcsök végleges eltávolítása, hámlasztás. Olcsó árak. Külföldi kozmetikus vezetésével.

V. Szabadság-tér 16. Szepők, májfolok, pattanások szakorú kezelése. Legújabb pakolások, diathermia.

## WAMOSER GYULA

Menyasszonyi és csecsemő-kezelgények, ágy- és asztal-neműek

Budapest, IV. Váci-ucca 10.

— Dumitrescu Constantin előléptetése. Arad kereskedői köreiből jól ismert főtisztviselőt ért megtisztelő előléptetés a napokban. Dumitrescu Constantin vámspektort, aki hosszú időn át működött Aradon és aki ez idő alatt a város kereskedő társadalmának osztatlan megbecsülését vívta ki, vezérinspektorrá léptették elő. Románia négy fővámkerülete közül az erdélyi kerület vezetésével Dumitrescu vezér-inspektort bízták meg, akinek hatáskörébe ilymódon három inspektorátus tartozik. Az aradi kereskedők körében általános örömet váltott ki a hír, hogy Dumitrescu Constantin ezentúl Aradon fog tartózkodni és ebből az alkalomból számosan üdvözlötték: a nagyképzetségű, tárgyilagosságaról ismert, előzékeny főtisztviselőt.

## Berlini rébusz

— Mit gondolsz, miért megy némelyeknek olyan rosszul Berlinben?

— Miért?

— Mert a hit-le-ri az arcukról.

— Az én háziuram nagyon maradt ember.

— Miért?

— Mert már itt a május, de ő még mindig a februári labkér miatt nyaggat.

Érdekes, hogy fehérneműjei, pizsamáját, paplanát mindenki



**RUTKAY BÓTYE**  
ÜZLETÉBEN VEZETI! MEGYEHÁZZAL SZEMBEN

— Házasság. Ketty M. Pursch (Wien) és gyarmati Nagy Imre (Arad), házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett.)

Varga Nagy Kató és Jekel József házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett.)

## Figyelem az utánpótlásra!

csak a Grivita volt helyiségében színházzal szemben, egyedül kapható a speciális valódi olaszoktól készült

fagyalt különlegességek

— Felemlik-e a kétezer lejen aluli nyugdíjakat? Bucurestiből származó ellenőrizhetetlen hír szerint, a 2000 lejen aluli nyugdíjakat felemleli Madgearu pénzügyminiszter. Ez a hír kétségkívül örömet okoz a nyugdíjasok között, habár a néhány héttel ezelőtt elrendelt nyugdíjzállítás után nem látszik plauzibilisnek.

## Meg akart halni egy fiatal aradi leány

Ma délután egy fiatal aradi leány szerelmi bánatában elhatározta, hogy megvált az életől. A leány összeveszett a szerelmével és ezt annyira szívére vette, hogy végzetes tettere határozta el magát. Ebéd után, mielőtt elment otthonról, szomszédjának elárulta tervét, aki igyekezett lebeszélni szándékáról. Látszólag sikerült is neki és a leány kijelentette, hogy sétálni megy. Egyenesen a Marospartra sietett és a várhidnál lement a domb szélére, egészen közel a Maroshoz. A parton feltűnt egyeseknek a leány látott viselkedése és egy katona, aki a vár felé sietett, a nyomába is szegődött. A leány a víz szélén állva, körülnézett, majd óvatosan a földre helyezte retiküljét. A katona időközben közvetlen a háta mögé ért, éppen jókor és még idejében sikerült visszarántania az életnek a bánatos szerelme. De lakodni kezdett és a katona minden erejét igénybe kellett, hogy vegye, hogy az elszánt öngyilkosjelöltet megtekezza. Előállították a rendőrségre, ahol sikerült megvigasztalni.

## Az Egyszeri királyfi

olcsó helyárakkal a Városi színházban

A magyar ifjúság kulturális hivatásának kívánta megfelelni, amikor bemutatatta az aradi közönségnek Szép Ernő énekes zenés színdarabát, az Egyszeri királyfit, mellyel óriási sikert aratott. Az előadás rendezősége lehetővé kívánta tenni, hogy a legszegényebb emberek is élvezhessék ennek az érdekes és értékes darabnak szépségét, ezért ma délután és este még kétszer színpadra az Egyszeri királyfit, a legalacsonyabban megszabott helyárak mellett. Földszinti ülőhelyek és páholyülések ára adóval együtt 35 lej, az első emeleti erkély 25 lej, második emeletieké pedig 20 lej lesz, úgy a délutáni, mint az esti előadás. A jegyek jórészt elővételben már megvették, úgy, hogy kétségtelenül tett ház nézi végig ezeket az előadásokat. Színházi jegypénztár vasárnap délelőtt 9 órától kezdve árusítja a megmaradt jegyeket.

Poloska irtásért és parketta tisztításért forduljon: **LOVAS-hoz**, Str. Oltus (Illés-u.) III. emelet. Telefon: 132. 289

— Rekvium. A zsidó hitközség volt elnöke, dr. Nemess Zsigmond iránt kegyeletes megemlékezésül, vasárnap, folyó hó 7-ikén esti 8 órakor a zsinagógában rekviumot tart. Idegszába csusz gyótri? Kérjen orvosától Algosan pasztillát.

— Aranyfelhalmozási áramlat a londoni piacon. Londonból jelentik: Pénzügyi szakkörök véleménye szerint, Anglia nem nyújt segítséget a dollár árzuhanásának megakadályozására. A font-kiegyenlítési alapot csupán a frank alátámasztására használják fel. Ujabbban hatalmas aranyu aranyfelhalmozási áramlat indult és a londoni piacon az arany ára paritáson felüli magasságra ugrott. Főképpen amerikai és francia magánvásárlások történtek. Jellemző, hogy nemcsak a meglévő készleteket vásárolták hanem kötekeket csináltak az Anglia felé utban lévő, sőt a júliusban érkező aranyzállományokra is.

— Fej-, váll- és ágyékrheumáták, idegfájásoknál, szagatásnál és zsabánál a természetes „Ferenc József” keserűvíz rendkívül hasznos házi-szer, mely kora reggel egy pohárral bevéve, az emésztőcsatornát jól kitisztítja. Egyetemi klinikákon szerzett tapasztalatok tanúsítják, hogy a valódi Ferenc József víz gyors és biztos hatása, kitűnő gyomor- és béltisztítószer. A Ferenc József keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Aradi diákok a Hegyalján. Az aradi római katolikus főgimnázium növendékei ma, vasárnap egész napon át tartó kiránduláson vesznek részt. A kora reggeli motorossal indulnak a Hegyaljára, ahol az élvezetesnek ígérkező kirándulást Fischer Aladár, a gimnázium igazgatója vezeti.



# Brillantgépek

7,7, 6,3 és 4,5 lencsével is valamint szenzációs más gyártmányú fényképezőgépek bemutatása.

Megjelent a 200 oldalas képes árjegyzék. Küldje be címét, ingyen megkapja.

**H. BLOCH**  
ARAD.

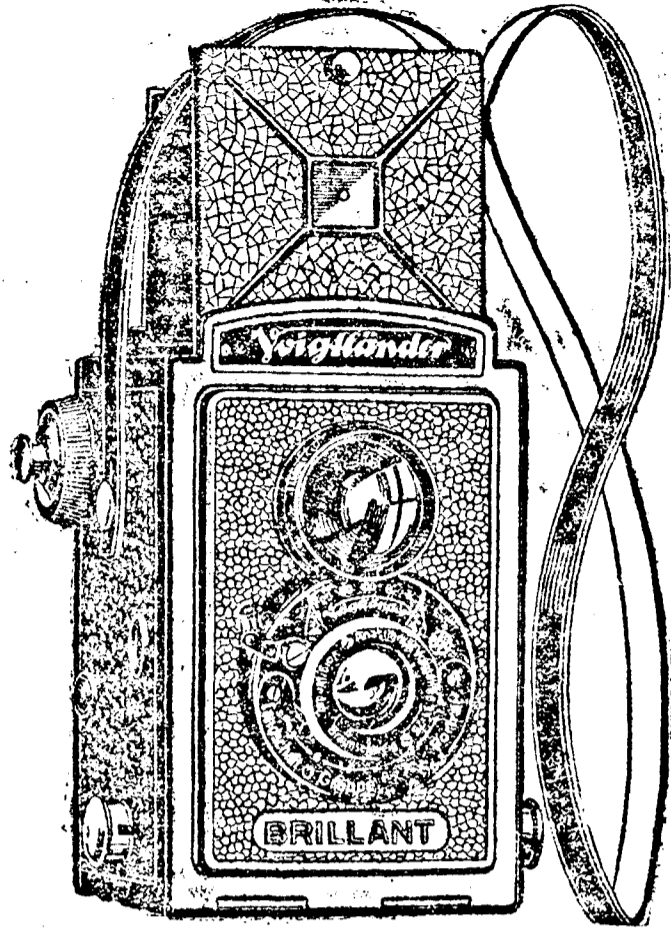
— Az aradi Munkakamara működése. Az a hó 4-ikén megalakult Munkakamara igazgatósága tegnap tartotta első ülését az alakuló közgyűlés óta és ezzel az aktuálisan ez a fontos szociális intézmény megkezdte működését. Mint érdekességet említiük meg, hogy a kamara ötven delegátusa közül Biharmegyéből 15 delegátus (a tisztviselői szekcióból hárman, a munkás szekcióból 12-en) azért nem jelenhetett meg az alakuló közgyűlésen, mert a Munkakamara nem rendelkezett az utiköltségek felett. A kamara elnökévé tudvalevően Stengár-Demian Szávát, alelnökké a munkás szekcióból Macean Demeter, az iparosok részéről Wolff Andrást, a tisztviselői csoport részére Mosoiu Victort választották meg. Ezekután betöltötték az egyes szekciók elnöki és alelnöki tisztségeit is, a következőképpen: A munkások részéről elnök Vostinár György, alelnök Toma Jakab, a tisztviselői szekcióban elnök Rozván Titus, az Astra-gyár főtisztviselője, alelnök Mihalik Gyula, az Aradi Általános Takarékpénztár tisztviselője, az iparos szekcióban elnök Coroban István, alelnök Adoc Axente.

— Nagyváradon folyt le az első vagyonrevíziós pör. Nagyváradról jelentik: A nagyváradi tábla területén, a tisztviselői vagyon törvény életbeléptetése óta, ilyen revíziós pört még nem tárgyalták. Tegnap került az első ilyen eset a tábla erre a célra delegált Radu-Dumitrescu-Niciu speciális tanácsa elé. A feljelentő Szatmár város polgármesteri hivatala volt, amely három városi tisztviselő ellen kérte a revíziós eljárás lefolytatását. És pedig: Sallak János erdőmérnök, Rajos István erdővéd és Dancu László, erdőkerülő ellen. Szatmár város feljelentésében aziránt tett előterjesztést a táblának, hogy vizsgálja meg Sallak János erdőmérnök közel hárommillió vagyonát, mert a város szerint, az erdőmérnök ezt a vagyont illegális uton szerze. Sallak János ügyében a tábla elhalasztotta a tárgyalást, hogy a mérnök a legközelebbi terminuson bemutatthassa hivatalos iratait arra vonatkozólag is, hogy 180.000 lejt tényleg tantém címén vett fel. Rajos Istvánnal szemben a tábla végleg megszüntette az eljárást, mert teljesen beigazolták látta a 150.000 lejes vagyon legális eredetét.

— A posta- és táviráda-alkalmazottak 50 százalékos vasúti kedvezményt kaptak. A CFR vezérigazgatósága fokozni akarja a vasút forgalmát, és ezért újabb tisztviselő-kategóriáknak is engedélyez állandó féláru jegyeket. Most a posta és táviráda összes alkalmazottjai számára fogják kiállítani az 50 százalékos kedvezményű utazási igazolványokat. Kívánatos, hogy más közalkalmazottak és esetleg köznyugdíjasok is ugyanilyen kedvezményben részesüljenek.

— Anyáknapja-ünnepély május 13-án, este fél 9 órakor a Minorita Kulturházban.

— Goldschmidt Bank-nál vásárolt sorsjegyek nyereményei: I. oszt. Lej 20.000.— 17381. Lej 10.000.— 57334. Lej 6.000.— 50707. Lej 4.000.— 50774 18778 57343. Lej 2.200.— 8454 8486 11039 16007 16018 17070 17082 17086 17093 18770 19628 20172 20186 21974 22991 22044 22994 26151 26155 26194 45006 45011 45992 45966 45978 46729 49417 50737 50751 50753 50758 50765 50779 57307 63857 63878 63908 63909 70689 70693 78622.



BRILLANT 1:6, 3  
Technikailag mesés!  
Bámulatosan olcsó!

308

Ezt az új divatos tükörkamerát meg lehet venni, anélkül, hogy az „időszerű” pénzzacsót nagyon igénybe vennénk, mert az ára csak 1780.— Lej.

*Voigtlander*

## Voigtlander fényképező gépek

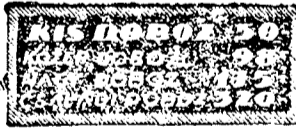
nagy választékban

1597

„OPTICUM” Kun István Arad, Bulov. Regina Maria 18. sz. Arjegyzék Inyen.

— Dr. J. Kerekes Rózi belgyógyász-spezialista, volt egyetemi klinikai tanársegéd, magánrendelőjét megnyitotta a Strada Mocioui, volt Orczy-uca 18. szám alatt, földszint balra. Rendel mindennap délután 2—5 óra között.

Olcsóbb lett az Uromaltine



— A „Principele Mircea” anyavédő egyesület dr. Memeténé vezetésével, május hó 7-ikén délután 4 órai kezdettel, műsoros gyermekbálat rendez az aradi közkezdelt nagyobb gyermek-műkedvelőkkel és a Friedmann-óvoda növendékeivel, az Iparos Kulturház nagytermében.

Ideális, biztos, olcsó  
Kellemes karkajló az  
Artin-dragée.

— Jégelőfizetés és rendelés legelőnyösebb Reusz-jégyárban, Bulevardul Regele Ferdinand 33. Telefon 141.

— Fehér M. Miksa budapesti uriszabó szenzációs ötlete. A mai súlyos gazdasági viszonyok közepette, a polgári középosztálynak külön gondokat okoz a ruházkodás. Most, mikor az embereknek sokszor csak egy rend ruhára telik, különösképpen kell vigyázniuk arra, hogy ez az egy öltözet ruha ne csak elsőrangú helyről kerüljön ki, hanem a szabás, a szövet és a hozzávaló anyag is elsőrangú legyen. Aki vigyáz a pénzére, az a Fehér M. Miksa-cég: Budapest Károly-körúti szalonjában rendel meg ruháját. Tiszta gyapjú frescó szövetből egy öltöny mérték után, a Nemzetközi Vásár alkalmával 95 pengőbe kerül.

## URANIA

A LEGMODERNBB GÉPEKKEL FELSZERELT és ARAD LEGOLCSÓBB HANGOS MOZGOSZINHAZA

Ma, vasárnap: 3, 5, negyed 8 és negyed 10 órakor: Kettős műsor: WAMPIR. Szenzációs majom-burleszk. — Tom Mix, a cowboy-király legszebb és legnagyobb kalandorfilmje: TEXASI KALANDOR. Délután pontosan 11 órakor: Kettős műsor. Leszállított matiné-helyárral: VARÁZSHEGEDŰ. A főszerepben: Magda Sonja, Hans Fehér. — Jean Kiepura, a világhírű énekes szuperfilmje: AZ ÉNEKLŐ VÁROS. A főszerepben: Jean Kiepura és Brigitte Helm.

Hétlőn: 5, negyed 8 és negyed 10 órakor: Kettős műsor: WAMPIR. Szenzációs majom-burleszk. — TEXASI KALANDOR. Tom Mix legnagyobb filmje. — Jön: Volt egyszer egy kerítógő. Lehár Ferenc operettje. Helyárral: Földszint: 10 és 13 lej. Emelet 20 lej. D. e. Földszint: 10, emelet 13 lej.

**A legmodernebb**

princess és kombi női fűzők, haskötők, sérvkötők és gumiharisnyák orvosi műszerek, kötszerek

**legolcsóbb raktára**

**LÁNYI**

Arad, Bulevardul Regina Maria 2. sz., Neuman-palota (volt Kepes-üzlet). 1680

## Megnyitás előtt a Neptun-strand

Megkezdődött a bérletjegyek kiadása.

Amint az Aradi Közlöny több cikkben is beszámolt már róla, a városvezetés a városi Neptun-strandnak azt a szárnyát, amely az egykori Nyári-mozi kerítésénél ért véget, tovább építi ki a Maros partján. A városvezetés célja ugyanis az, hogy a lehetőség szerint minél kényelmesebbé tegye a nagyközönség számára a strandot, másfelől pedig okszerűen kihasználja a rendelkezésre álló területet. A Neptun-strand kibővítési munkálataival kapcsolatban a városvezetés elhatározta, hogy május hó 15-én — ha az időjárás meg nem változik — megnyitja a strandot. Ezzel kapcsolatban a mérnöki hivatal az Aradi Közlöny útján hozza az érdeklődők és a nagyközönség tudomására, hogy május hó elsejétől kezdve már megkezdte a bérletjegyek árusítását. Ettől függetlenül azonban, a régi strandkabin-bérlők számára a mérnöki hivatal május hó 9-ig fenntartja minden körülmények között a régi helyeiket. Május hó 9-e után azonban az elmúlt évben már lefoglalt helyeket is áruba bocsájtják, tehát célirányos lesz, ha a fentjelzett időpontig a régi bérlők bejelentik a város mérnöki hivatalánál, hogy reflektálnak-e a régi bérlőikre, vagy arról le kívánják mondani.

## TAVIRAT.

Már csak három hétig tart **STRASSER** divatruháza **szenzációsan olcsó** kiárúsítása.

— Súlyos antiszemita botrány lasiban. Lasiból jelentik: lasiban ismét súlyos természetű antiszemita kilengés tartja izgalomban a kedélyeket. Az egyetem orvosi fakultása előtt, a Saulescu-uccai kapuban, mintegy kétszáz antiszemita diák közrefogott néhány zsidó egyetemi hallgatót, akiket súlyosan inzultáltak, úgy, hogy négyet a kórházba kellett szállítani. A hatóságok már csak akkor jelentek meg a helyszínen, amikor a zavargók szétoszlottak. Amikor a belügyminiszter értesült az atrocitásról, felfüggesztette állásától Paulescu lasi-i rendőrkvesztort, mert elmulasztotta megtenni a szükséges preventív intézkedéseket.

## Olcsó nyaralás a Félix gyógyfürdőben

Biztos gyógyulás mindenféle reumatikus bántalmak ellen. Olcsóbb, jobb, kényelmesebb mint bárhol. — Elsőrendű pensió, szoba, fürdés és nagyszerű étkezés (diétikus is).

Május hónapban naponként ... 160 lej  
Junius hónapban naponként ... 180 lej  
Julius, agasztushónapokban n-ként 220 lej

Gyermekek nyaralását teljes felelősséggel vállaljuk román, német, francia felügyelettel, nagyszerű ellátással

**napi penzió 100.- lej**

Különféle szórakozások a vendégek részére: Tennisz, strandfürdő elsőrendű jazz-zene, minden este tánc.

## Az aradi Városi Kávéház visszanyeri régi fényét és hírnevét

Hagyó József, az új tulajdonos május 10-én nyitja meg a ragyogóan berendezett, átalakított kávéházat

Arad társadalmi köreiből élénk érdeklődéssel tekintenek a Városi Kávéház ünnepélyes megnyitására, amely május 10-ikén történik meg, nagyszabású keretek között. Beszámoltunk már arról, hogy az aradi Városi Kávéház új tulajdonost kapott. Hagyó József személyében, akit nemcsak Aradon és a megyében, de a Bánságban is nagyon sokan ismernek. Hagyó József általános közkezdveit-ségnek örvend társadalmi körökben s ez a körülmény biztosíték arra nézve, hogy a Városi Kávéház a közeljövőben Arad előkelő társaságainak találkozóhelye lesz. A nyolcvan éves multra visszatekintő Városi Kávéház helyiségeit az új tulajdonos teljesen átalakítja s a legnagyobb kényelem, modern keretek között bocsátja a közönség rendelkezésére. Az átalakításhoz, teljes átszervezéshez természetesen hosszabb idő szükséges, miután Hagyó József vissza akarja állítani a Városi Kávéház régi, tradicionális hírnevét és látogatottságát.

A nyári hónapok alatt a Városi Kávéház ismét régi fényében ragyog s a terraszokra, emeleti helyiségekbe, biliárd-termekbe és bridge-szalomba beköltözik az eleven, lüktető, pezsdülő élet... Hagyó Józsefnek sikerült le-

szerezdtenie a legkitünőbb jazz-zenekart s az árak leszállításával, elsőrendű kiszolgálással akarja megnyerni a közönség bizalmát, szeretetét. A Városi Kávéház 9-én délután 5 órakor nyílik meg újból, azonban az ünnepélyes megnyitó szerdán, 10-én lesz, a román nemzeti ünnepen. A Városi Kávéház kellemes helyisége modern berendezést kap s ez által egyike lesz Arad lelegegánsabb vendéglőinek, ahol különösen a nyári hónapokban rendkívül kellemesen tölthetik el estéjüket Arad előkelő társaságai és polgári körei egyaránt.

Hagyó József, a Városi Kávéház új tulajdonosa, lelkesedéssel, az életképes tervek egész sorozatával fog hozzá a kávéház újalakításához, fellendítéséhez és tekintettel a mai viszonyokra, leszállított árak mellett nyújtja mindazt, ami a közönség izlésének, igényeinek a legmesszebbmenően megfelel. Arad társadalmi körei pedig minden bizonyítással szívesen fogadják támogatni az ismert lípai vendéglőst, aki ezentul aradi lakos, aradi vendéglős lesz s akinek személye éppen olyan becsülésnek kávéháza éppen olyan látogatottságnak fog örvedeni, mintha évtizedek óta Aradon élt s begyökerezett volna Arad társadalmába, közéletébe...



**Szeged-Vasvári Postógyár**  
Vezérképviselő-VASJA BELA ARAD. Str. ALEXANDI NO.1. BEJÁRAT: BUI. REG. MARIA.

— Riadalom az Avram Iancu (Szabadság-téren). Ma délelőtt a forgalmas Str. Metianu (Forray-ucca) sarkán egy 7 éves kislány vigyázatlansága csaknem súlyos balesetet idézett elő. Az Ar. 1219. jelzésű teherautó elé került a leányka és a sofőr, amikor ezt észrevette, minden erejével fékezett. A karambol azonban így sem volt elkerülhető. A sofőrnek ugyanis választani kellett: vagy menthetlenül elgázolja a kislányt, vagy pedig belerohan a szemben elhelyezett gyümölcskosarakba. A sofőr gondolkodás nélkül jobbra rántotta volánját és a kocsit felszaladt a Szabadság-térre, a kosarak közé. Így sem sikerült teljesen kikörölnie a kislányt, akit a sárhányó elkapott. Szerencsére csak könnyebb sérüléseket szenvedett. Annál nagyobb riadalmat okozott az autó a téren. A kosarakban elhelyezett narancs szerteszét gurult és a téren tanyázó suhancok valóságban megrohanták a ritka zsákmányt. A sarkon posztoló rendőrnek csak nagynehezen sikerült rendet teremtenie. Közben értesítették a mentőket, akik néhány perc múlva megérkeztek és a kislányt beállították a gyermekkórházba. A nyomozás megindult az ügyben.

**Fog** a mai viszonyok folytán a legmérsékeltetb árak mellett készült **Halmos** fogászati, Culea Dána, Tulai Asztalos S. u. 2.

— Ismeri Ön a Togalt? A Togat-tabletták azonnal ható szer rheumánál, köszvényél és ülőidegszabárál (isiasz), Grippe, valamint ideg- és fejfájásnál. E szer rendkívül szerencsés összetételénél fogva és azon kitűnő eredmények alapján, amelyet a Togat-lal kiváló orvosok, számos klinika és kórház közel husz év leforgása alatt elértek, általános elismerésre talált. A Togat a beteg anyagokat természetes uton távolítja el a testből és nagy mértékben baktériumölő hatása is. Minden gyógyszerterápiában kapható.

Milyen lakás a testetné hájja **MEGYERIT** meg fog gyógyítani, hogy kintnő munkát kap szolid árért. 1616 Str. Bucur 9. (Fővös-ucca.)

— Fáj-e a gyomra? Nincsen-e étvágya? Belső működése rendetlen? Székrekedésben szenved? Nyugtalanul alszik? Ideges és fáj a feje? Használjon dr. Földes-féle SOLVO pirulát. Egy doboz ára 20 lej. Dr. Földes Béla gyógyszerterápiára

— Palesztina kereskedelmi mérlege. Palesztina kereskedelmi mérlege az utóbbi esztendőben a palesztinai export nagy fellendüléséről tesz tanúságot, ami főleg annak tulajdonítható, hogy a 4 és fél millió láda narancson kívül, egyéb ipari cikkeket is exportál már és különösen a „Schemen“ híres olivolaigyár kitűnő szappanjai és olajbogyóból készült olaja hódította meg az európai piacot. Értesülésünk szerint azonban, sajnós, az Erdélybe került első rakomány teljesen kiögyött.

## Értesítés! APOLLO Matszertár átköltözött

Str. Eminescu (Deák F.-u.) 3. sz. alól a 4. szám alá, Goldschmidt-Bank épületében, szemben a Corso mozival. 1676

— Tekintetes dr. Földes Béla gyógyszerterápiára, Arad. Tisztelettel értesítem, hogy az Ön által készített Solvo-pirulák használata folytán, amelyekből 3 dobozzal használtam el, belső működésem rendbe jött, az emésztési zavaraim és a nagy fájdalmaim, amelyekben hét év óta szenvedtem, megszűntek. Jelenleg jól érzem magam, a székem rendbe jött, idegességem csillapodott és jól tudok aludni. E rám nézve jótéreményért, a Solvo-pirulák eredményes használatáért, melyet Isten áldásaként fogadok, ez uton fejezem ki Ön előtt köszönetemet. Folytatni kívánván a pirulák használatát, kérem Önt, sziveskedjék nekem még 10 doboz Solvo-pirulát, a lej 20, postán utánvéttel, az alábbi címre elküldeni. Kiváló tisztelettel: V. J. Brasov.

## Pilisiné kozmetika

Verdős-káz (Minorita-templommal szemben). — Szeplők és mindenféle szépséghibák szakszerű eltüntetése

# Huszár Babyt leszerződtette Jób Dániel a Vigszínházhoz

Egy aradi urileány karrierje — Huszár Babyból Márta lett — „Erről a leányról még sokat fognak hallani“

Budapestről jelentik: Elindult ismét egy karrier, egy ivelés felfelé a magasba... Egy aradi urileány: Huszár Baby, Huszár Károly, egykori aradi bonviván, később pesti színigazgató 17 éves leánya május közepén fellép a Vigszínház legközelebbi ujdonságában. Ez jelenti a karriert, amely most elindult.

A nekilendülés előzményei pedig ezek:

Huszár Baby, aki ma fiatalságának, szépségének igazi 17 éves tavaszán kimondhatatlan boldogsága és büszkesége szüleinek, az utóbbi két évben szorgalmasan tanult és készülődött a pályára. Nagy színésznő akart lenni. Tavaly már fel is lépett néhányszor az óbudai Kisfaludy-színházban, ahol apja direktoroskodott. Babynak szép sikere volt szerepléseivel. Mindenesetre nagyobb, mint apjának a színházigazgatással, mert Huszár Baby most lesz csak igazán színésznő, Huszár Károly pedig szakított a színigazgatói pályával. Polgári foglalkozást üz. Telkekkel spekulál.

Ugy történt, akárcsak a mesében, vagy a sztárokról irt színes riportokban.

Huszár Babyt egyik szereplése alkalmával megnézte Jób Dániel, a Vigszínház igazgatója. Megtetszett neki a jóhang, temperamentumos, csinos, fiatal leány és olyasmit mondott, hogy szüksége volna neki ilyen fiatal, tehetséges színésznőre. Ennél a kijelentésnél egyelőre nem is történt több, legfeljebb annyi, hogy a nagy színházi kapacitás nyilatkozatát tovább adták a jóismerősök Huszár Babynak. Örömpirosság gyulladt ki Huszár Baby arcán és várta a levelet. A meghívást Jóbtól a Vigbe.

A levél azonban nem akart jönni. Huszár Baby erre gondolt egy nagyot és ő irt Jób Dánielnek. Megirta szép levélben, hogy hallotta a mélyen tisztelt igazgató Ur érdeklődését szerény személye iránt és arra kéri, hallgassa meg egyszerű a Vigszínházban a próbán.

És Baby levelére válasz érkezett. Jób Dániel igazgató azt írta: legyen szerencséje, hajlandó meghallgatni a művésznőt.

Igy került Huszár Baby a napokban a Vigszínházba, ahol Jób Dániel előtt próbát énekelt, táncolt és játszott. A siker teljes volt. Jób gratulált.

— Nagyon tehetséges — mondotta környezetének. — Erről a leányról még sokat fognak hallani.

És hogy nyomatékok adjon annak, amit mondott: szerződtette Huszár Babyt a Vigszínház legközelebbi ujdonságának, egy francia operettnek egyik női szerepére. El lehet képzelni az aradi kislány boldogságát. Fellépés a Vigszínházban! Egy olyan operettben, amely-

ben Gaál Franci, Fejes Teri, Jávör, Csontos és más nagyságok fognak játszani.

És a Vigszínház próbatábláján tegnap a következő felirást lehetett olvasni:

„10—11 Halmágy, Peti, Huszár Márta ének“.

Mert Babyból most már Márta lett. Így szerepel majd a színpadon is.

Mindenben van széria. a pechben, meg a szerencsében is. Színházi körökben csakhamar hirt futott a ritka eseménynek. Hogy Jób Dániel új tehetséget fedezett fel egy aradi urileányban. És a minap megszólította Sebestyén Géza a boldog Huszár-papát, aki valaha bonvivánja volt, amikor még Temesvárott színigazgatótt.

— Hallom leányod sikerét. Számítok rá. Nyáron majd nálam lép fel Budán.

Nincs most boldogabb leány Pesten Huszár Babynál, azaz pardon: Huszár Mártánál. És nincs boldogabb apa Huszár Károlynál, aki jelenleg öccsével társulva telkeket vesz és parcelláz, mert az most jobb üzlet, mint a színigazgatás.

— Igaz — mondja — hogy Baby első szerepe csak három oldal, de hát nagy dolog egy ilyen fiatal gyereknek egyszerre a Vigszínházhoz kerülni. És a nyáron... majd fellép nagy szerepben is. Sebestyénnél a Budai Színházban.



Huszár Károlynak igaza van. Nagy dolog, ami Huszár Baby aradi urileánnyal történt. Karrierindulás. Remek start.

És Jób Dánielnek is igaza van. Erről a leányról még tényleg sokat fognak hallani.

Fóthy Ernő.

## Ingyen élhet PESTEN

a Nemzetközi Vásár alkalmával,

ha rendel egy 150 pengős ötönyt 95

eddig még soha nem létezett áron: pengőért

tiszta gyapju freskó szövetből!

Elegáns viselet, elsőrendű szabás és kivitel tartós, gyűrődésmentes!

48 óra alatt elkészül.

Saját érdekében okvetlen keresse fel áruházamat, tekintse meg dus szövetraktáramat.

Felöltők, raglánok, sport-ruhák  
a legjobb minőségben, csodás olcsó áron.

## FEHÉR M. MIKSA

hirneves világvárosi férfiruha áruháza  
(ezelőtt Kohn Heilmann és fiai csász. és kir. udv. száll.)

BUDAPEST, Károly-körut 12.

Legrövidebb út  
a gyártól



posztóáruház

ARAD. A VÁROSI KÁVÉHÁZZAL  
SZEMBEN.

# SPORT KÖZLÖNY

## Sportmuzeumot Aradnak

Írta: Hentschel István.

A mai komplikált állami és társadalmi életben igazi és hatalmas erőt a jól kiépített sport képvisel. Ez egy olyan ható erő, amellyel szemben nem lehet ellenszempülni. Hódít és ereje fokozatosan növekszik.

A földgömb valóságos sportarénává változott, stadionok, uszodák, teniszpályák és sportsarnokok mind-mind beszédes bizonyítékai, hirdetői egy eszmének: az egészségkultusz térhódításának és diadalának s ma már ott tartunk, hogy nemzetek, városok és egyének harcolnak a dicsőségért. Az egyéni és az összesség dicsőségéért.

Amióta a sportolást versenyszerűen üzik, a legrégibb időtől kezdve napjainkig a győztes mindenkori elnyerte jutalmát s erre a célra szolgáltak az éremdíjazások és egyéb győzelmi trofeák. Óriási küzdelmek és sport történelmi sorok fűződnek az ilyen emlékekhez, amik évek múltán is hirdetik az egyén és csapat kiváló teljesítményét. Felbecsülhetetlen értékeket képeznek ezek a díjak és éppen ezért különös gonddal vigyáznak rájuk azok, akiknek birtokában vannak.

Ha visszaillesztünk Arad sporttörténetére, úgy találjuk, hogy ebben a városban nagy sporteremények zajlottak le s nem egy szülöttünk aratott fényes diadalt s nyerte el a győzelmi pálmát. De akadtak olyan mecénások is, akik értékes díjakat tüztek ki egyes versenyeikre, amik itt maradtak és ma hol az egyik, hol a másik egyesületi funkcionárius magánlakását díszítik, lévén ezek számára ez a hely a legbiztosabb. Ezáltal sok vándordíj, selyemzászló és plakett elkerült a közfigyelem elől s így lassan a feledésbe is kerültek. Pedig milyen más kezelést érdemelnek ezek az igen értékes emlékek.

Kevés város dicsekedhet olyan kulturpalotával, mint az aradi, s ha már ezzel büszkélkedhetünk is, mégsem tudjuk megbecsülni. Van ebben a palotában minden történelmi, képzőművészeti, régészeti, geológiai stb. emlék részére hely, csak a sport nem tudott

oda beköltözni, hogy hirdesse a sportkulturánkat és azok neveit, akik ezen a téren hírnevet szereztek a városnak.

Csak példának említhetjük az ATE nagynevű megalapítójának néhai Nagy Sándor tornatanár bronzszobrát, remekművé arannyal díszített zászlóját, néhai Herbay tábornok nagyszerű vándordíját, a Toldi (Vulturul) nagybérbéki trofeáját, a Gloria hatalmas serlegét, az AMTE három bronzlabdáját és szobrait, az AAC oldboys kakasát, amelyekhez számtalan kisebb-nagyobb díjak sorakoznak, mind-mind hirdetik fejlett sportviszonyainkat. De a győztesek portréjai és sikerült karikatúrái is élénk varázsolják a multat, ezekhez számíthatjuk azokat a rengeteg nemzetközi, városi és egyleti zászlókat, amiket a futballcsapatok egymással cseréltek, ki-tünik, hogy egy terem is kicsinek bizonyulna elhelyezésükre.

Míndezeknek a sport jelentőségén kívül muzeális értékük is van, ennél fogva ott lenne a helyük, ahol a legjobban hirdetik sportkulturánk fejlődését: a kulturpalota külön termében.

Milyen hatásos lenne, ha egyesületek szerint osztályozva kiállításra kerülne a győzelmi, trofeák, e város sportjának uttörői és kiváló versenyzőinek fényképei, minden emlék, amely Araddal van kapcsolatban.

A kulturpalota igazgatósága bizonyára nem zárkozná el az elgondolás megvalósítása elől és megtalálná a módját, miként lehetne az érdekelt egyesületek részére biztosítékot nyújtani a tulajdonjog tekintetében.

A sportmuzeum létesítésének gondolata külföldön nem ismeretlen, ott a szövetségek saját kezelésükben vezetik az ilyen intézményeket és nagy érdeklődést váltanak ki a külföldi látogatók részéről.

Arad is tehetne lépéseket ilyen irányban s ha az egyesületek megfelelő fogadtatásban részesítenék ezt a tervet, Arad lenne az első város Romániában, ahol megvalósulna a sportmuzeum.

## Steinbach, a válogatott fedezetjátékos szép játékot és feltétlen győzelmet vár csapatától

Dr. Tunea karánsebesi bíró vezeti a meccset — Érdekes küzdelmek a II. osztályban

Tegnap lapszámunkban megírtuk, hogy az AMTE-nak vasárnap milyen kiváló játéktudással rendelkező ellenfele lesz, ugyanis a piros-feketék a bucaresti-i Unirea-Tricolor ellen veszik fel a küzdelmet. A kiváló csapat szombat este hét óra előtt érkezett Aradra és fogadtatásán több AMTE vezető jelent meg. A csapat azonnal a szállóba hajtatott, ahol alkalmunk volt beszélgetést folytatni Steinbachal, az Unirea-Tricolor standard válogatott játékosával, aki a feltett kérdésre a következőket válaszolta:

— Csapatom ez alkalommal először vendégszerepel Aradon és súlyt helyezünk arra, hogy jól játszunk. A csapat most jó formában van és biztosra veszem a jó játékot kívül a győzelmet is.

— Mi lesz az eredmény, mire tippel? — Késszük fel a kérdést, amire Steinbach a következőket mondja:

— Számszerű tippet sohasem adok, de biztosra veszem a győzelmet.

Az AMTE csapatában különben semmi

## Olvassóink figyelmébe!

A BETHLENTÉRI SZINPAD (Budapest), ahol az utolsó esztendő legszembetűnőbb szindarabját, a TIMOSÁT adják, olvasóinknak, akik a Nemzetközi Árumintavásárra a fővárosba érkeznek, a következő kedvezményben részesíti:

### A TIMOSÁT

mindenkinek meg kell nézni! Hogy Ön is megnézhesse, ezen

### UTALVÁNYT

bocsíttjuk rendelkezésére, melynek ellenében a BETHLENTÉRI SZINPAD jegy-pénztára 2 drb. 33<sup>0</sup>/<sub>6</sub>-kal olcsóbb jegyet ad ki. Előadások mindennap fél 6 és fél 9 órakor. Jegyrendelés 443-76.

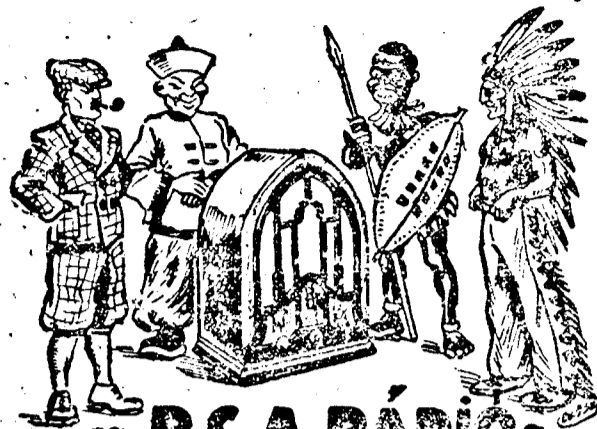
ujság sincs, a csapat abban az összeállításban szerepel, mint amelyet már tegnap közöltünk. Holnap délelőtt játékosértekezlet lesz, amelyen megbeszéljük a követendő taktikát. A meccset egyébként dr. Tunea karánsebesi bíró vezeti.

A másodosztályban is több érdekes meccs kerül lebonyolításra. A legnagyobb érdeklődés talán a Banatul és a Juventus közötti összecsapást kíséri. Ugy az ifjusági bajnokságban, mint a szövetségi díjmérkőzésekben is teljes forduló lesz. Itt közöljük a bíró-delegálásokat:

**Gloria-pálya:** 9 órakor: ATE—Gloria—CFR ifjusági bajnoki, bíró: Auer. — Háromnegyed 11 órakor: Gloria—Transylvania szövetségi díj, bíró: Adamovici. — 2 órakor: Hakoah—AMTE ifjusági bajnoki, bíró: Chiral. — Háromnegyed 4 órakor: IOGT (Temesvár)—USA barátságos, bíró: Macean, határbíró: Olariu. — Negyed 6 órakor: Unirea-Tricolor—AMTE nemzeti bajnoki mérkőzés, bíró: dr. Tunea (Karánsebes), határbírók: Oprita és Ipsilanti.

**AAC-pálya:** 9 órakor: Titanus—Olimpia ifjusági bajnoki, bíró: Vostinar. — Fél 5 órakor: AMTE—AAC szövetségi díjmérkőzés, bíró: Höhn. **AMTE-pálya:** 9 órakor: Hakoah—ATE szövetségi díjmérkőzés, bíró: Marita. — 11 órakor: Hakoah—Tricolor barátságos mérkőzés. **Tricolor-pálya:** Fél 5 órakor: AVMSE—Virtutea (Pécska) másodosztályu bajnoki mérkőzés, bíró: Ciungan, határbíró: Merócz. — **Unirea-pálya:** 9 órakor: Unirea—Tricolor ifjusági bajnoki, bíró: Staicu. — **Soimi-pálya:** 10 órakor: Soimi—Juventus ifjusági bajnoki, bíró: Crisan. — Fél 6 órakor: Juventus—Banatul másodosztályu bajnoki, bíró: Kalmár, határbíró: Radulescu. — **Vulturul-pálya:** Fél 6 órakor: Victoria—Vulturul másodosztályu bajnoki, bíró: Pfeifer, határbíró: Ardelean. **Titanus-pálya:** 5 órakor: RAC—Titanus másodosztályu bajnoki, bíró: Pálincás, határbíró: Mágori. **Egyetértés-pálya:** 10 órakor: Egyetértés—AAC ifjusági bajnoki, bíró: Vecsernyés. **Unirea-pálya:** Fél 6 órakor AVMSE—Unirea szövetségi díj, bíró: Muntean.

**Égész világ az R.C.A. RÁDIÓT,**



**az R.C.A. RÁDIÓT,**  
az egész világot veszi!!!  
Vezérképviselet **Weiss & Comp.**

Arad, a Dacia kávéház mellett.

O REINHARDT, VAGY BUGARIN A GLORIA JOBBŐSSZEKÖTŐJE. A Gloria csapata szombaton elutazott Szebenbe, ahol a Soimi ellen veszi fel a küzdelmet. Meglepetés, hogy nem tartott a csapattal Marianut, aki sérülésével laborált. Az árván maradt jobbösszekötői posztot — miután Dobra centerben játszik — vagy Reinhardt, a tartalék bekk, vagy Bugarin, a tartalék kapus tölti be.

O CSUPÁN EGY SZÁMOT FEJEZTEK BE A HAKOAH ASZTALI-TENNISZ VERSENYÉN. A Hakoah klubhelyiségében nagy érdeklődés mellett tartják a házi ping-pongversenyt, amely egy szombat, a vegyes-párosban már véget ért. Az eredmény: 1. Kelemen Olga, Keli. 2. Berger Klári, Glancz Il. 3. Stern Tusi, Kerka. A verseny holnap tovább folyik.

O Hazaérkezett Szécsi, a Hakoah játékos. Vasárnap délelőtt a Hakoah és a Tricolor csapatai között barátságos mérkőzésre kerül sor, amelyen a Hakoah színeiben szerepelni fog Szécsi Bálint is, aki most érkezett haza szabadságra.

O BRAUN CSIBI ORSZÁGOS VÁLOGATOTT. Steinbach, az Unirea-Tricolor válogatott játékos, aki egyébként a nemzeti válogatott szövetségi tréner is, közli velünk a hírt, hogy Braun Csibi, az AMTE centerhálójába bekerült a válogatott keretbe, miután Luchide Oktáv, az FRFA főtitkára teljes mértékben meg volt elégedve Braun kolozsvári teljesítményével. Lucescu, az FRFA főbiztosa egyébként vasárnap Aradra érkezik és megfigyveli Braun játékát.

O Győzött a magyar válogatott ökölvívó-csapat. Nürnbergben, Nürnberg és Fürt válogatottjai felett 10:6 arányban diadalmaskodott.

O Már három lőfre vezetnek a japán teniszvezők. Budapestről jelentik: A Dawis Cup-ért folyó japán-magyar teniszversenyen, ma az ezeröttszáz főnyi nézőközönség soraiban, Gombos Gyula miniszterelnök is megjelent. A mai párosverseny eredményei a következők: A Nunoi--Satoh pár 6:0, 6:2, 6:2 arányban verte a Gabrovitz--Zichy gróf párt, így tehát Japán eddig 3:0-ra vezet, előnye behozhatatlan.

O Szófia válogatott—Szeged FC—III. Ker-FC kombinált 4:2. Szófiából jelentik: A turnézó Szeged FC—III. Ker-FC kombinált ma mérkőzött meg a szófia válogatottal, amely 4:2 arányban megverte a magyar csapatot.

**NEMZETI Sport**

Kelet-Európa vezető sportlapja megjelenik hetenkint ötször.

Ára Romániában: hétfőn 15 lej, más napokon 10.— lej.

## Fordulat várható a rákospalotai rablógyilkosság nyomozásában

Feltűnést keltő letartóztatások

Budapestről jelentik: A rákospalotai rablógyilkosság ügyében a nyomozó hatóságok véleménye szerint már a legközelebbi jövőben érdekes fordulat áll be. Az egyik tanu, Gágyor József pénzügyi ellenőr ugyanis a gyilkos-

ság időpontjában a villa előtt egy rendkívül izgatott hölgyet látott, akinek személyleírása feltűnően egyezik az egyik gyanúsított nővel. A rendőrség lázasan nyomoz egy férfi után, akit a gyilkosság után a meggyilkolt házában láttak.



## VICHY-ETAT TERMÉKEI



**VICHY-ETAT FORRÁS SÓ** Az ásványvízből kivont természetes só alkalicus víz készítésére.  
**VICHY-ETAT PASZTILLAK** 2-3 pasztilla étkezés után megkönnyíti az emésztést.  
**VICHY-ETAT TABLETTAK** Az emésztés elősegítésére szolgáló székvíz otthoni készítésére.  
 Óvakodjunk az utáztatoktól és hamisítványoktól!  
 VEZÉRKÉPVISELŐ: FILIPPE FINKELSTEIN, BUCURESTI Str. Câmpineanu 20

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Az Aradmegyei Takarékpénztár közgyűlése

Beszámoló Arad legrégibb pénzintézetének múlt évi eredményes munkájáról

Arad legrégibb, előkelő pénzintézete, az Aradmegyei Takarékpénztár ma délután öt órakor tartotta az évi, 62-ik rendes évi közgyűlést, amelyen az intézet részvényesei tekintélyes számban vettek részt. A közgyűlést Jellinek József igazgatósági tag nyitotta meg, aki a jegyzőkönyv vezetésére dr. Szalai Vilmost, míg annak hitelesítésére dr. Barabás Bélát, Steigerwald Alajost és Flamm Miksát kérte fel. Az igazgatóság által előterjesztett évi jelentést, amely plasztikus, áttekinthető képet nyújt az elmúlt esztendő gazdasági és pénzügyi eseményeiről, Tauszk Jenő, az intézet ügyvezető-igazgatója olvasta fel. A kitűnően megírt jelentés, amely a tárgyilagosságot és szakszerű kritikát hangján foglalja össze az 1932-es évben foganatosított pénzügyi intézkedésekkel, többek között a következőkben világít rá a válság tüneteire:

— Az általános világgazdasági helyzetet a vállalkozási kedv teljes hiánya jellemezte; a vásárlási kedvnek és a vásárló erőnek ezen tünettel kapcsolatos folytatódó gyengülése, a nyeresztermények és iparcikkek árának további lemorzsolódását eredményezte és az árnyó lemorzsolódását az 1932. év folyamán csak átmenetileg tudta megállítani, vagy megfordítani az erre hivatott tényezőik kiegyenlítő intervenciója. A munkanélküliség ijesztő meg-növekedése az egész világon logikus következetességgel kapcsolódott bele ebbe a gazdasági körforgásba. Az elmúlt gazdasági év folyamán mindinkább több és több állam tartotta célra-vezetőnek e világi jelenségek ellensúlyozására autarchikus intézkedések elkülönítő védőeszköz-zéhez folyamodni a kereskedelmi és fizetési mérlegek aktivitásának védelmében. Eppen az elmúlt esztendő gazdasági tapasztalatai mutat-ták meg azonban, hogy ezek az intézkedések — ha közvetlenül kitűzött céljukat többé-kevésbé el is érték — végső eredményben az egyes világgazdasági egységek közötti csere-

forgalom megbénításához vezettek, még jobban kiéleltve ezáltal a világgazdasági krízist és még jobban megrögzítvén annak egyik-másik legfőbb kritériumait, mint például az árunak és aranynek aránytalan elosztását. Mégis akadnak jelenségek, amelyek ennek a gazdaságilag súlyos esztendőnek történetéből egy jobb jövőt mutatva, emelkednek ki. Az ipari és árukészletek apadása az egész világon és a pénz olcsóbbodása, reményét keltik egy lassan újra meginduló termelési folyamatnak.

A konverziós alkotásokról szólva a jelentés annak a reményének ad kifejezést, hogy a kormány legújabb konverziós törvénye és az általa teremtett nyugalmi állapot alapja lesz az ország belső hitellete egészséges megújulásának. Kiemeli a jelentés az intézet változat-

lan mobilitását és azt a körülményt, hogy az Aradmegyei Takarékpénztár az elmúlt év folyamán minden korlátozás nélkül elégítette ki betéteseinek igényeit és emellett — a lehetőséghez képest — új hitelek folyósításával is üzletfeleinek rendelkezésére állt. Leányintézete, a Csanád- és Aradmegyei Takarékpénztár Rt. Battonya, az elmúlt esztendő folyamán is a nehéz viszonyok ellenére kielégítő eredménnyel működött.

A közgyűlés egyhangulag elfogadta az előterjesztett zárszámadásokat és az igazgatósági, valamint a felügyelő-bizottsági jelentéseket, továbbá az igazgatóságnak az 1,109.289 lejt kitevő tiszta nyereség felosztására vonatkozó javaslatát, amely szerint az intézet az 1932. üzletévben sem osztalékot, sem semminemű jutalékot nem fizet, hanem a kimutatott nyereséget ugyszólván teljes egészében a tartalékalapok dotálására fordítja, hogy belső erejét az adott viszonyok között még jobban alátámassza.

A napirend további tárgyalása folyamán a közgyűlés a nyolctagu választmányt két esztendőre újból megválasztotta. Az újra megválasztott tagok a következők: ilői Adler Andor, Alföldy Pál, Bing Hugó, Kádas Kálmán, Köpf János dr., Ransburg Sándor, Schreyer Viktor és Varjassy Lajos.

## Hiteles adatok az erdélyi nagy fűrészvállalatok tömeges megszűnéséről

Csupán a galócasi és toplicai óriási üzemek működnek kielégítően

Hü képet nyújtó jelentést adott most ki a marosvásárhelyi Kereskedelmi és Ipar-kamara, amelynek körzete Maros-, Csik-, Odorhei (Udvarhely)- és Treiscaun (Háromszék) vármegyékre, tehát az őserdőkben gazdag vidékekre terjed ki.

A jelentés pontos adatokat tartalmaz arról, hogy az erdélyi legnagyobb erdőkitermelő vállalatok 1926. óta milyen mértékben zsugorodtak össze és ennek következtében igen sokezer tisztviselő, munkás, kereskedő vált kenyéértelenné.

Amellett pedig az államvasuti bevételek és az exportvámok is milyen horribilis mértékben csökkentek. A Maros völgyében sok évtized óta a leghatalmasabb erdőüzemek alkalmazottjai folyton táplálták Erdély, valamint a Maros és a Körös nagykiterjedésű vidékének gyárait és engrosistáit, akik Aradon és környékén csaknem megszámlálhatatlan milliókat forgalmazták az ottani gazdag lakossággal. Mivel Erdélynek az a része a faüzemek szünetelése miatt elszegényedett, az aradi és környékbeli gyárak és nagykereskedő cégek sem produkálhatnak olyan üzleti eredményt, mint például 1925-ben.

A marosvásárhelyi Kamara jelentése szerint 1926-ban Marosvásárhelyen 6 nagy fűrésztelep volt 14 fűrészszel, de ezek már nem működnek. Szászrégenben 22 fűrésztelep közül 6 maradt meg, Dédabistrán 6, Ratosnyán 4, Szalárdon 6 fűrész volt és ma már egy sincs. Grasiban 3 maradt meg 11-ből, Korbut, Várhelyen, Sármason, Ditrón, Borszáken, Szandominakon, Ioseniben egy sem maradt meg. A marosmegyei 19 üzemből csak hat, 103 fűrészből csak 43 maradt üzemben. A nagy hírű galócasi üzem most is zavartalanul működik és ugyancsak viszonylag kielégítő a toplicai vállalatok is. Itt 5 nagy üzem volt 21 fűrészszel és most csak 3 üzem működik 17 fűrészszel. Ezek egy Aradon is igen jól ismert nagy

részvénytársaság tulajdonában vannak. Csik-megyében 24 nagyüzemben 81 fűrész dolgozott 1926-ban, de most csak 3 üzem funkcionál 51 fűrészszel.

Az üzembeszüntetések miatt ölezer ipari munkásból elbocsájtottak 3600-at, de kívülük igen sok erőirtót, fuvarost, facsusztaót, vagonberakót, néhány száz irodai alkalmazottat tett állástalanná az elhibázott vasuti szállítási és vámrendszer, nem is szólva azokról a kereskedő cégekről és alkalmazottjaikról, akik az állástalanná váló rengeteg munkás vásárlásaiból tartották fenn magukat.

— Az aradhegyaljai és bánáti borpiac érdekes eseménye, hogy Mária-földön az utóbbi napokban 5 lejre esett az átlagos minőségű bor ára, mert a felesleges készleteket még az új kampány előtt el akarják adni. — Aradhegyalján a kommerc áru Maligand fokontint 65 bani, de az édes, nehéz bor literje 10-12 lej. Sajnos, borexport nincs, mert Magyarországon prémiumot adnak a borexportöröknek és a hegyaljai borok az ottani alacsony árak miatt nem versenyképesek.

— DOLLÁRBAN ARADON NINCS FORGALOM. Az amerikai inflációs törvény hatása alatt a dollár árfolyama ismét esett. A zürichi nyitás szombaton 4.33 volt, amelynek következtében Aradon teljesen megszűnt a forgalom. Sem eladók, sem vevők nincsenek, mert a dollár jövőjét senki sem látja tisztán.

— Huszezer aradi globálisadózó. Az aradi pénzügyi palota második emeletén 6 nagy szobában, hetek óta folyik a globálisadó megállapítása. A pénzügyi tisztviselők kora reggeltől, késő estig végzik ezt a nagy munkát, amely e hó 29-ikén fejeződik be. Akkorra közel huszezer aradi lakos globális adóját vetik ki. Az adó behajtása már a közeli napokban megkezdődik, mert a behajtási igazgatóság természetesen nem várja be, amíg az összes aradiak globális adóját megállapítják, hanem fokozatosan hajtja be a kivetett összegeket.

## HACSEK ÉS SAJÓ

### tavaszi vásáron.

Vadnai László

szenzációs bohózata

Budapesti

Terézköruti Színpad

új műsorában.

Játsszák:

Herczeg Jenő és Komlós Vilmos

Azonkívül a legjobb operettek, bohózatok és politikai tréfiák.

Előadásaok kezdete 9 órakor, vasár- és ünnepnap d. u. 4 órakor

**MICHELIN autógummikat** ingyen acélkerékkel versenyképes áron szállít

**A. Kálmán R. T. Arad.**

## A Magyar Nemzeti Bank tízmillióról huszmillió pengőre emeli fel a szabad exportcikkek értékhatárát

Mit jelent ez az intézkedés a román közgazdaság számára — Érdekes nyilatkozat az Aradi Közlöny részére

**Budapestről jelentik:** Románia közgazdasági életét közelről érintette a Magyar Nemzeti Banknak az a tavasszal kiadott rendelete, amellyel engedélyt adott arra, hogy a Budapesti Nemzetközi Vásáron létrejött üzletkötéseknél tízmillió pengő értékig fizetéképpen felhasználhatók ugynevezett zárolt pengők is. Különösen közelről érdekelte ez a rendelkezés Románia közgazdasági köreit, mert hiszen köztudomású, hogy román ipari vállalatoknak és kereskedőknek jelentős tételei vannak kamatozatlanul és zároltan a magyar jegyintézetnél. Amennyiben belföldi vállalkozók a kereskedelmi egyezmények határain belül eddig vásárlásokat eszközöltek Magyarországon, úgy a vételárat tartoztak effektív lejben az eladó javára megfizetni.

A rendelkezés lehetővé teszi most, hogy a zárolt pengő az árumintavásáron eszközölt vásárlásoknál belső fizetési értékében felhasználhassék, ami azt jelenti, hogy a vevő árfolyam-differenciában több mint husz percentet keres, fel tudja használni zárolt pengőjét és ezért olyan árut tud venni, amihez eddig csak valutáért jutott.

Elsőnek jelenthetem az *Aradi Közlöny* olvasóinak, hogy legilletékesebb helyről beszerzett információim szerint a Magyar Nemzeti Bank a zárolt pengőért külföldre exportálható áruk értékhatárát

tízmillióról huszmillió pengőre emeli fel, ami egyrészt jelentős segítséget jelent a magyar közgazdaságnak, másrészt azonban előnyös üzleti lehetőségeket teremt ama román

érdekeltségnek, amely a Magyar Nemzeti Banknál levő követelését eddig értékesíteni nem tudta.

Informátorom, aki a magyar közgazdasági életnek egyik elismert kitünősége, erről a fontos kérdéssel így nyilatkozott előttem:

— A mai valutáris megkötöttség mellett minden olyan rendelkezés, amely visszaadja a megkötött kereskedelemnek hacsak részben is szabad mozgási lehetőségét, ígéretet jelent. Láttuk: amint híre terjedt annak, hogy a magyar jegyintézet tízmillió zárolt pengőt az árumintavásárra felszabadít, hihetetlen mértékben nyilvánult meg az érdeklődés különösen az utódállamok részéről és bizonyára ez volt az oka annak, hogy a vásáron már két héttel előttem nem volt szabad kiállítási terület és a jelentkező cégek száma — a különben rossz gazdasági viszonyok ellenére — a tavalyi számot jelentős mértékben meghaladta. Az értékhatárnak huszmillió pengőre való felemelése még nem vált nyilvánossá, de ez az intézkedés szükséges volt, mert hiszen az érdeklődés elsősorban Románia részéről olyan mértékűt öltött, hogy a tízmillióval az igényléseknek csak egy kis részét sikerült volna kielégíteni. Remélhető, hogy amennyiben ennek szüksége mutatkoznék, a magyar jegyintézet még ezt a keretet is fel fogja emelni.

Ez az intézkedés mindenesetre közelebb hozta egymáshoz a két ország gazdasági köreit és gazdasági érdekeit.

Paál Jób.

## Ismét emelkedett a Banca Nationala aranykészlete

A Nemzeti Bank most tette közzé április 22-iki jelentését, amely újból igazolja, hogy a jegybank folyton szaporítja aranykészletét. Egy héttel ezelőtt 9 milliárd 641 és fél millió, a legutóbbi jelentés szerint pedig 9 milliárd 650 millió lej értékű arany volt a bankban, tehát egy hét alatt ismét nyolc és fél millió lej értékű arannyal gyarapodott a készlet. Ebből hat és fél milliárd lej a belföldön, a többi pedig a külföldön van. A Nemzeti Bank devizakészlete 674 millió lej, az előző heti 617 millió lejjel szemben. Az egész stókk 65 millió lejfel emelkedett. A kereskedelmi váltók összege április 15-én 9 milliárd 564 és fél millió lej, április 22-én pedig 9 milliárd 550 és fél millió lejt tett ki, tehát összesen 14 millió lej a csökkenés. A kötelezettségek egész összege 28 milliárd 777 millió lej, míg egy héttel ezelőtt 28 milliárd 641 millió lej volt. A bankjegyforgalom: 21.3 milliárd, szemben az előző heti 21.5 milliárddal, tehát itt csökkenés állt be. A leszámítási kamatláb hat százalék.

= A lízbehérszerződészek illetékének befizetése, — mint a pénzügyigazgatóság illetékügyosztálya közli, — újból aktuálissá vált, mert a fizetést minden év május elsején kell megkezdeni és néhány hét alatt be is fejezi. Az írásbeli vagy szóbeli szerződések után a lakbér 1.40 százaléka fizetendő illeték gyanánt, amelynek ierovásáért a háztulajdonos és a lakó egyetemlegesen felelős. A késedelmes fizetőkre a lakbérilleték háromszorosát vetik ki büntetésképpen.

= A Reklámélet új számában a jó körvel feltételeire dr. Vajda István érdekes cikke, a rossz reklámversek hibáira Ligeti Kornél humoros rapszódija, a jó kirakatokra dr. Hermanné-Cziner Alice szak-kritikája, egy Mein-plakát pszichológiájára dr. Barinkay Ferenc tanulmánya mutat rá, Rosner Károly, dr. Radványi László érdekes cikkei emelik Balogh Sándor pompá: kiállítású lapjának belső értékét. Előfizetési ára egy évre 12 pengő, vagy 500 lej. Kiadóhivatal: Budapest, V., Bálvány-uca 12. Kérjen mutatványszámot!

= Egyes aradi kéményseprői kerületekben egyelőre tovább is inkasszállhatnak. Az új kéményseprési jogokról szóló törvény megjelenése országszerte kavargásokat okozott, mivel sem a mesterek, sem pedig a nagyközönség nem tudja, hogy tulajdonképpen mihez is tartsa magát. Aradon a helyzet, — mint ismeretes az Aradi Közlöny olvasói előtt, — ugyancsak komplikált, amennyiben a város a saját rezsijébe vette át a VI. számú kéményseprői kerületet. Ez az átvétel nem ment végbe minden zökkenő nélkül, mivel a kerület lakóinak egy része továbbra is a régi mesterek fizette meg a kéményseprési díjakat, viszont a város a történet befizetéseket nem volt hajlandó elismerni. Az iparhatóság most készíti az új törvény intencióinak megfelelőleg az új városi kéményseprői szabályrendeletet, amelynek alapossága huzamosabb időt igényel. Mivel addig, amíg az új szabályrendelet el nem készül, az egyes kéményseprői kerületekben a kéménykürtök nem maradhatnak tisztíthatatlanul, az iparhatóság elhatározta, hogy hivatalosan közli a lakossággal, hogy addig is, míg az új szabályrendelet el nem készül és életbe nem lép, a jelenlegi kéményseprői kerületek vezetői teljes joggal folytathatják működésüket, tehát inkasszállhatnak is. Egyetlen kivétel a VI. aradi kéményseprői kerület, ahol az iparhatóság álláspontja szerint, egyedül csakis a városnak van joga illetékesen átvenni a kéményseprési díjakat.

## Kétszázötven csodálatos szép fürdő- és üdülőhely van Svájcban

Svájc kis területe dacára, ma is verhetetlenül első helyen áll a világon fürdőhelyeivel. Fekvése, éghajlata, valamint minden versenyt felülmuló szanatóriumi berendezései predesztinálja arra a szerepre, amelyet már évtizedek óta betölt. A kis államban több, mint 250 hírneves fürdőhely fekszik és szállodai ipara ennek következtében olyan fejletté vált, hogy minden tekintetben kielégíti a világ előkelőségeit, akik üdülés céljából felkeresik Svájcot.

A választék ugyyszólván határtalan. Ha valaki végigtekinti a svájci fürdőhelyek szövetségének hatalmas, gazdagon illusztrált katalógusát, hamarjában nem is tudja kiválasztani azt a fürdőhelyet, amelyet fel akar keresni. Csodálatosan szép fekvése van Brestenbergnek, vastartalmu gyógyforrásaival. Állandóan növekszik hasonló forrásaival Disentis hirneve is, amelynek most vasuton nagyszerűen meg lehet közelíteni. Évtizedek óta híres 37 fokos meleg, rádióaktív forrásaival Ragaz-Pfaffers, a svájci Gastein, amelynek fekvése is rendkívül kedvező. Romantikus környéken fekszik Tenigerbad, amelynek földes vize van. A walis Leukerbad is erősen látogatott fürdőhely, Schuls-Tarasp-Vulpera, a svájci Karlsbad gyógyforrásaival ezek zarándokhelye évenként, St.-Moritz vastartalmu forrásaival a világ előkelőségeinek találkozóhelye. A Val Sinestra forrásai különösen vérszegényeknek ajánlatos. Hosszu, oldalakra terjedő listát lehetne összeállítani mindazokról a fürdőhelyekről, ahová a földgömb minden tájáról zarándokolnak az emberek. A gyógyulást keresők között ezrével keresik fel a különböző fürdőhelyeket a különböző sportok rajongói is, akik olyan nagyszerű terepmentet találnak passziójuk kielégítésére Svájcban, amilyenhez hasonló világszerte hiába keresnének.

## KÖNYVEK

A meztelen ember. Földi Mihály monumentális méretű és koncepciójú új regénye, korunk viharzó problémáival, drámai lebilincselő meséjével, 440 oldal, az Atheneum vászonkötésű remek sorozatában, 60 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál: Cluj-Kolozsvár. Kérje a teljes sorozat prospektusát.

Hogyan éljen a mai ifjuság? A szexuális függetlenség haszna, kára és tanulságai. Mit szabad a lányoknak, mit szabad a fiuknak. Dr. Wallenstein szakorvos könyve, 60 lej Lepagenál: Kolozsvár. Bélyegben beküldve portómentes.

A pszichoanalízis mint módszer. Dr. Hermann Imre műve mindent felölel, ami a mai, legmodernebb nézőpontból a tárgyhoz tartozik, 60 lej Lepagenál: Kolozsvár. Bélyegben beküldve portómentes.

Szabad gazdasági rendszer, vagy tervgazdaság? Az öt éves terv. A magyar közgazdasági gondalom egy olyan művel gazdagodott, amely málysg, átfogó erő és alaposság tekintetében szinte páratlanul áll. Napjaink legérdekesebb és leziggatóbb gazdasági problémáit tárgyalja a Pantheon kiadásában megjelent mű. Ára 60 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál: Cluj-Kolozsvár.

## MARKOVITS nőkalap gyár és kalapkelelékek nagykereskedése

Magyarország legnagyobb és legolcsóbb beszerzési forrása  
Export Budapest, IV. Petőfi Sándor-ucca 14-16.  
Import TELEFON 887-16,

Kellékek engros: IV. Hajó-ucca 12-14 (Roblac cég alatt.)

Kalapmodellek kicsinyben:  
IV. Kígyó-ucca 5. VII. Erzsébet-körut 27.

Directrice: Karsai Fery.

Cégnél autója a mintavásár és üzleteink közötti utazásra t. vevőinknek díjtalanul rendelkezésre áll.

**Rádió műsor**

— Romániai időszámlás. —

VASÁRNAP, MÁJUS 7.

Bucuresti, 12.15: Könnyű zene. 13: Gramofon. 18: Könnyű zene. 21: Brahm-hangverseny. 23: Hírek. Budapest I. 9.45: Hírek. 10.10—10.55-ig: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárról. 11: Református istentisztelet. 12: Róm. kath. istentisztelet. 1.15: Hírek. 1.30—3-ig: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárról. 3: His Master's Voice gramofonlemez. 4.30—5.50-ig: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárról. Majd: Kuruc-est. Közreműködők: Venczell Béla (ének), Lugossy István (tárogató) és Pertis Jenő cigányzenekara. 7.10: „A magyar bor”. 7.40: Brahms emlékhangverseny. — Utána kb. 9.30: Hírek, sporteredmények. 9.45: „Majális”. Utána Guttenberg György szalonzenekara és Kóczé Antal cigányzenekara az Osterde-kávéházból, Kalmár Pál énekszámával. — Budapest II. 4—4.30: Odeon gramofonlemez. — Bécs. 9.45: Ébresztő. 10.30: Brahms művei orgonán. 13.15: Brahms-dalok. 13.45: Könnyű zene. 15.35: Gramofon. 16.30: Kamarazene. 18.15: Fuvós együttes. — 19.45: Brahms-dalok. 20.35: Brahms-éneklőnnepek helyszíni közvetítése a bécsi központi tereptől. Brahms sirja. 21: Brahms: B-dur zongora és zenekari hangverseny és D-dur szimfónia. 22.30: Tarka est. — Belgrád. 12: Gramofon. 16: Népdalok. 18: Gramofon. 20.30: Brahms-hegedűszonáta. 21.35: Brahms műveiből. 23.20: Gramofon. — Berlin. 17: Katonazene. Utána: A magyar-német vízipólómérkőzés közvetítése (gramofonon). — Brünn. 9.30: Orgonaverseny. 11: Karének. 12: Rádiózenekar. 19: Brahms-dalok. Német óra keretében. — Frankfurt. 21: Davis Cup Németország—Egyiptom, helyszíni közvetítés. — Hellsberg. 16.30: Katonazene. 19: Kamarazene. 20.35: Birodalmi műsor: Bécs. 21.10: Tarka est. 22.20: Brahms-éneklőnnepek. Utána: Berlin. — Kassa. 10.35: Gramofon. 18.30: Gramofon. 20: Rádiózenekar. — Milano. 14.30—15.30: Gramofon, vagy rádiózenekar. 17—19.15: Rádiózenekar. 21.20: Gramofon. — Mor. Ostrava. 11: Fuvós-ötös. 17: Rádiózenekar. 21: Katonazene. — Pozsony. 11.25: Gramofon. 13.05: A pozsonyi Szokol fuvószenekara. 18.45: Rádiózenekar. — Prága. 7.45: Zenés ébresztő. 8.30: Karlsbadi reggeli zenekar. 10.15: Énekhangverseny. 11: Schrammelzene. 18.45: Gramofon. 19: Brahms-hangverseny. — Róma. 17: Könnyű zene. 18: Hangverseny az Augusteo-ból, vezényel Clemens Krauss. 21.45: Franchetti: „Germania” című operája.

HÉTFŐ, MÁJUS 8.

Bucuresti, 13: Gramofon. 18: Rádiózenekar. 20.40:

Gramofon. 21: Kamarazene. 21.45: Kétzongoraverseny. 22.15: Könnyű zene. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: His Master's Voice gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: 1. „Magyarok Bécsben” (Barabás Béla visszaemlékezéseiből). 2. Napoleon magyar kiáltványa (Felolvasás). Közben: Odeon gramofonlemez. 12.15—12.55: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárról. 1: Déli harangszó. 1.05: Házikvintett. 2.15—3.30 és 4.30—4.40: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárról. 6: Bertha István szalonzenekara. 7: Német nyelvoktatás. 7.30: Zeitingen Jenő zongorázik. 8.15: „Bethlen Gábor, az ember”. Gulácsy Irén előadása. 8.45: Cigányzenekar. 9.45: Tasnády Bona és Nádai Béla előadójátéka. 11: Melles-vonósnyegyes. Utána kb. 12.30: Pátria-jazz Szántó Gyula énekszámával. — Bécs. 11.20: Brahms-éneklőnnepek. 12.30: Szalonzene. 13.40: Gaspar Cassado-gramofonlemez. 14—16: Gramofon. 17.05: Népies zene. 20: Zenekari hangverseny. 21: Stiriál zene Grácból. — Belgrád. 12: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. 16: Népdalok. 16.30: Gramofon. 17.30: Gramofon. 20: Rádiózenekar. 23: Cigányzene. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: Rádiózenekar. 14.35: Gramofon. 18.35: Chopin-keringők. 19.15: Gramofon. 21.20: Gramofon. 21.40: Rádiózenekar. — London Reginald. 21: Romantikus zenedráma „Kastély a hegyen” címmel. Irta: Freeman Denis. Szín: Budapest és Erdély az 1919. évi forradalom idején. (Károlyi és Szamuely szerepe a proletárdiktatura idején). Zenéjét szerezte: Lubbock Mark. — Milano. 18.10: Vegyes zene. 20.45: Gramofon. 22: Kamarazene. — Mor. Ostrava. 11.10: Rendőrzene. 12: Gramofon. 13.30: Rádiózenekar. 19: Gramofon. 21.40: Brahms-szerzemények. — München. 21.05: Rossini: Seviliai borbély. — Róma. 18.30: Mandolin-nyegyes és Szenes Mária szoprán, spanyol és mexikói dalokat ad-

Nézz meg még ma a

**„NAUTICA”**

hajógyár gyönyörű, ujonnan érkezett hajóit, melyek néhány napig kiállításra kerülnek ARAD, Bulev. Carol (v. Erzsébet-körut) 87. szám alatt délelőtt 9—1-ig és délután 3—6-ig.

**1756**

angol, francia, dán, holland, Amerika, német, olasz, osztrák, japán, svéd, orosz stb. pályázó közül az egyetlen magyar:

**KÖRMENDI FERENC**

nyerte meg a három legnagyobb angol és amerikai könyvkiadó cég által 1932-ben kiírt nemzetközi regény pályázat

**1000 angol fontos**  
(650.000 lei) első díját

**A budapesti kaland**  
című nagy regényével

„A budapesti kaland”-ot eddig Románia magyar olvasó közönségének nagyrésze nem vásárolhatta meg, mert 180 lejbe került.

**Május 25-én jelenik meg az új olcsó kiadás**

Az 500 oldalas regény ára csak előfizetőinknek és lapunk rendszeres vásárlóinak mindössze

**44 lej**

Előjegyezhető május 20-ig a kiadóhivatalban, az árusítóknál és a lapkiadóknál. Csak annyi példány készült, amennyi a megrendelés!

**Hirdessen**

a 49 éve fennálló

**Aradi Közlönyben**

**Manometer**

és mindenféle mérőműszer készítését és javítását vállalom. Kérjen ajánlatot. 1575

**Gáspár műszerész Arad**

nak elő. 22: Könnyű zene. — Svájci Aleman adó. 17: Gramofon. 20.45: Rimszkij—Korsakov: Seherezade, utána tánczene. — Varsó. 19: Könnyű zene. 21: Népies hangverseny. 22.40: Zongoraverseny. 23.25: Kávéházi zene. Utána: Tánczene.

KEDD, MÁJUS 9.

Bucuresti, 13: Gramofon. 18: Könnyű zene. 20: Opera, gramofon. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Odeon—Parlophon gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. Közben: Odeon gramofonlemez. 12.15—12.55-ig: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárról. 1: Déli harangszó. 1.05: Odeon gramofonlemez. 2.15—3.30-ig és 4.30—5.40-ig: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárról. 6: Rác Zsiga és cigányzenekara. 6.45: „Erkel Ferenc pusztai hangversenye”. 7.20: Petri Endre zongorázik. 7.55: „A vén számár”. Krudy Gyula elbeszélése. 8.25: Az Operaház előadásának közvetítése. „Alarcosbál”. Dalmü 5 felvonásban. Zenéjét szerezte Verdi. — Bécs. 11.30: Tiroli dalok. 13.40: Gramofon. 16.55: Énekhangverseny. 18.25: Operettársulat gramofon. 20: Keringők. 21.55: Zenekari és énekhangverseny. 23.25: Tánczene. — Belgrád. 12: Rádiózenekar. 13.05: Gramofon. 16.30: Zongoraverseny. 17: Gramofon. 17.30: Népdalok. 21.10: Brahms: Cselló- és zongoraszonáta. 22.20: Szláv zene. 23: Kávéházi zene. Berlin. 17: Könnyű zene. 20: Birodalmi műsor: Königs-wusterhausen és Leipzig. 21.40: Tánczene. — Brünn. 13.30: Rádiózenekar. 19: Zenei újdonságok. 20.25: Szórakoztató est. — Hilversum. 19.40: Kovács Lajos és zenekara. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: Slaviazenekar hangversenye. 17.10: Gramofon. 18.35: Kürtverseny. 19.30: Gramofon. — Milano. 18.15: Tánczene. 20.45: Gramofon. 22: Tarka óra. 22.15: Tánczene. — Moravska Ostrava. 12: Gramofonlemez. 17.10: Rádiózenekar. 18.50: Gramofon. — Prága. 7.15: Zenés ébresztő. 11.45 és 12: Gramofon. 12.30: Szórakoztató zene. 13.10: Gramofon. 18.50: Gramofon. 19.30: Német óra. 23.15: Rádiózenekar. — Svájci Aleman adó. 17.30: Szalonzene. 18: Gramofon. 20.15: Énekhangverseny. 21.15: Zenei furcsaságok. 21.45: Rádiózenekar. 22.40: Népdalok. — Varsó. 18: Szimfonikus zenekar. 19: Kávéházi zene. 20.30: Nougues—Sienkiewicz: Quo vadis operaelőadás. — Zágráb. 21: Zenekari és énekhangverseny. 22.30: Gramofon. 23.10: Tánczene.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS

felel.

**NYILTÉR.**

E rovat alatt közlőtekért nem vállalunk felelősséget.

**Értesítés.**

Harmincötéves cégemnek Aradon öt éven keresztül társaságon működő fióküzletében a társasviszonyt megszakítottam és kizárólag saját, szakzerű vezetésem mellett, új üzletemet

**„SALVATOR”**

élnévesséssel Arad, Piata Avram Jancu 21. sz. alatt tovább vezetem.

**KEPES ELEK**

orvosi kötszerész.

**Értesítés.**

Értesítem az igen tisztelt vevőközönséget, hogy özv. Lévai Adoltné urnó a „Lévai és Szigeti” cégből barátságos úton kivált és így a céget a jövőben Szigeti Oszkár név alatt vezetem.

Egyidejűleg tisztelettel közlöm, hogy cca 5000 pár cipőt ez alkalommal leszállított áron bocsájtok a nagyérdemű vevőink rendelkezésére, miért is cipőszükségletének beszerzése előtt mindenki keresse fel saját érdekében régi és jóhírnevű cipőüzletemet.

Amidőn ismételen kérem a nagybecsült vevőközönség szíves látogatását, vagyok teljes tisztelettel

**Szigeti Oszkár**

ezelőtt Lévai &amp; Szigeti.

1678

# A molyveszélyes idő beállt! **Joanovits Antal szücs** hó

**NE FELEJTSÉ EL** bundáját, szőrméit és molyveszélyes tárgyait **nyári gondozásra elküldeni Str. General Grigorescu 2.**

**Az új Neuman-ház v. Tabajdy-uccai oldalán.**

Tavasz már nem hoz **Hoszpodár** hoz küldöm átgondot, régi ruháimat festeni, vegylog tisztítani, **Strada V. Stroescu 13. (volt Teleky-ucca.)**

TAKARÉKPENZTÁRI könyveket veszek „Uranul” ingatlanforgalmi iroda, város-házával szemben. **1700**

ELSŐRANGU, jó állapotban levő harmónium eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadó jában. **1654**

CSANÁDI betétkönyvet veszek, kölcsön első betétblázásra. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. **1708**

**Nagyon szép perzsaszőnyegek, kristálytárgyak, szalagarnitúrák, barokk-ebédlő, antik háló, patephon, rádió, képek, kézimunkák, gázreosó, eladók.** — **Keresünk** sürgősen ezüst tálcákat, modern hálószobát, ebédlőt, konyhabutort, fürdőszobaberendezést, jég szekrényt, ezüst tárgyakat szőnyegeket. „Ars” bizományi üzlet, Str. Eminescu 30., Orkutay-palota.

**KERESÉK** fehér akasztos szekrényt, egy Berzeire fűtött, könyvpölcöt és szép virágállványt **ELADÓ:** ebédlődívány, hintaszék és női kabát. Cím az Aradi Közlöny kiadójában **1701**

**Könyvnyomda** **Pecica** (Aradmegye) haláleset miatt eladó. — **Bővebbet: KULINER DANIEL Pecica.** **1661**

**Bádogos-műhely** gépekkel felszerelve **olcsón eladó.** Cím az Aradi Közlöny kiadójában. **1637**

**Kerti fotelek** rendkívül olcsón kaphatók **KREBS és MOSKOVITZ** Arad, új Neuman-ház. Mindennemű kosár, kefeárak.

**ÜZLETEK** **KERESKEDŐK FIGYELMÉBE!** Forgalmi területi, költött- és rövidáru-üzlet forgalmas helyen, jól bevezetve, más vállalkozás miatt eladó. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadójában. **1677**

**ÜZLETHELYISÉG** a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

**Finanszprozó társ.** kerestetik közreműködés mellett (mint utazó) meglévő vállalat kibővítéséhez 100—150.000 lei tőkével. Teljes című ajánlatok életkor és nyelvtudás megjelölésével „Készpénz üzlet” jellege alatt az Aradi Közlöny kiadójába kéretnek. **1666**

**Zálogtárgyakra, kizárólag tomesvári Kereskedők Bankja** folyósítja a **legmagasabb** összegeket grammonként. Közvetítés legolcsóbb, meghosszabbítás 10.—100. **ERZSI WEISZ, Str. Episc. Radu (Magyar-ucca) 6., I. em.**

**Szörme kabátok és bundák** nyári gondozását felelősség mellett **olcsón** vállalom **Zimmerman Sándor** szűcs Str. Fucur 5. (v. Eötvös-ucca.)

**Tavaszi ruhákat, kabátokat legszebben festi, tisztít, valamint gallérokat legolcsóbban fényez.** **KNAPP** v. Weitzer-u. 11. modernül berendezett vállalkozás v. Magyar-u. 10.

**Beraktározás** elsőrangú helyen **butor és egyéb ingóságok** csekély díjazás mellett biztos elhelyezést nyernek. **1961** Str. Moise Nicoara (Petőfi-ucca) 9—11

**APRÓHIRDETÉSEK.**

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legtöbb hirdetés ára 10 szög 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely orvosi alakjában nem készült, megváltoztatassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

**LEVÉLEZÉS.**

IBOLYA jellegű levél van az Aradi Közlöny kiadójában, kérom sürgősen átvenni **1709**

**HAZASSÁG.**

**45 éves,** vidéki, önálló mészáros, elvált, gyermektelen férfi, házasság céljából keresek 35—40 éves tisztességes, gyermektelen özvegy vagy hajadon ismeretségű kinek némi hozománya van. Érdeklődők „Jó ember” jellegre irjanak az Aradi Közlöny kiadójába **1683**

**ALKALMAZÁS.**

**MEGBIZHATÓ** magyar-német kisasszony ki van a tud, gyermekek mellé állást keres. Földmunka is, Vidékre is megy. — Cím az Aradi Közlöny kiadójában. **1662**

**VIZSGAZOTT** gyermekgondozóni jó bizonyítványokkal keresek vidékre. Str. Consis oriulul 8. (Bathány-ucca) **1718**

**MONSIEUR, conaissant le francais, roumain et hongrois, demande emploi, donne conversation, prépare aux examents. Prie adresses a l'administration** **1707**

**GYERMEKNEVELŐNŐT** jómegjelenésűt, szolidat, aki egyuttal gyermekkeresztelő is, keresek, esetleg zongorázni tudót. Lehet asszony vagy nőrs. Javaldalmazás a képzettség arányában Ispravnik, Str. T. Serb 2—4. **1703**

**HÁZVEZETŐNŐNEK** keresünk intelligens nőt jó fizetéssel. Jelentkezni lehet a városházán 64 számú szobában Mandriciu titkárnál. **1706**

**JÓLFOZÓ** mindenese, hosszú bizonyítványával, május 15-re felvétetik volt Petőfi-ucca 12., II. em. **1705**

**FRAULEIN** német, magyar nyelvismeret tel. délutáni órákra felvétetik Deutsch, v. Bercsényi-ucca 20. **1695**

**Előkelő biztosító társaság** újrendszerű családi biztosítás kötésére **üzletszerzőket keres.** Szakmabeli gyakorlat nem feltétlenül szükséges. Nyugdíjasok, rokkantak előnyben. **1712**

Ajánlkozások „Tisztességes kereset” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába irandók.

**Egyedülálló** komoly urindó, házvezetőnői állást keres. Hosszúéves, elsőrendű bizonyítványokkal rendelkezik, uradalmi háztartásban is jártas. Házas, rendszerető, finom főzést és varrást is érti, vidékre is megy. Ajánlatot az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kér Márkus Irén címre. **1716**

**LAKÁS.**

**HAROMSZOBÁS** modern lakás kiadó! Garantált tisztaság. Str. Turnului No. 3, Central mozival szemben.

**KÉTSZOBÁS,** fürdőszobás uccai lakás azonnal kiadó Calea Saguna 67. (Vásilasztó-ucca.) **1711**

**KÉT FIATALEMBER** keres különbujára u szobát fürdőszobával, ellátással. Jellege: „16” alatti az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. **1716**

**HAROMSZOBÁS** erkélyes modern lakás kiadó. Str. T. Vladimirescu 5. sz. (Dobó-ucca.) **1710**

**KIADÓ** a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny kiadójában, a Minorita templommal szemben. **800**

**EGYSZOBÁS,** konyhás lakás főúton kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában, a Minorita templommal szemben.

**Kétszobás** **uccai lakás kiadó.** Str. Veronica Miele (Szarvas-ucca) 2.

**Arad-Csanádi Gazdasági Takarékpénztár** székházában (Bul. Reg. Ferd. 5. szám) **kiadó.**

egy 5 szobás minden komforttal ellátott II. emeleti lakás, továbbá az I emeleten irodának, vagy lakásnak átalakítandó 4, 3 vagy 2 szobás helyiség **Értekezni lehet 9—12 óráig a hivatalban.**

**Háromszobás,** fürdőszobás és kétszobás uccai lakás június 1-re kiadó. Str. E. Loc. Teodoriu 2. (Tököl-tér és Heim Domokos-ucca sarkán) **1694**

**Junius elsejére** 3 szobás, konyhakertes, udvaros, egyszerűbb ház bérbe kerestetik. Ajánlatok következő címre: Went László, Str. Ghilba Birta (Kórház-ucca) 13. **1670**

**Keresek** kiadó magánházat 2, esetleg 3 szobás, nagy kerttel és udvarral. Cimeket „Magánház 2” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek.

**VÉTEL ÉS ELADÁS.**

**HALOSZOBAT** vennék komplett jó állapotban. Cimet az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérem, **1719**

**MEGVÉTELRE** kerestetik kifogástalan állapotban levő 8-as számú Wertheim szekrény. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. **1714**

**ELADÓ** orgonaharmonium, kétsoros harmónika Str. Doamna Bălașa 172 volt Purgly-ucca. **1717**

**ELADÓK** különféle nagyságu pánccél pénzszekrények Burza Testvérek vas-nagykereskedés Arad. **1697**

**FÜSZERÜZLETBERENDEZÉS** komplett felszereléssel, eladó. Cím volt Csernovits Péter-ucca 24. **1702**

**Szörme kabátok és bundák** nyári gondozását felelősség mellett **olcsón** vállalom **Zimmerman Sándor** szűcs Str. Fucur 5. (v. Eötvös-ucca.)

**Tavaszi ruhákat, kabátokat legszebben festi, tisztít, valamint gallérokat legolcsóbban fényez.** **KNAPP** v. Weitzer-u. 11. modernül berendezett vállalkozás v. Magyar-u. 10.

**Beraktározás** elsőrangú helyen **butor és egyéb ingóságok** csekély díjazás mellett biztos elhelyezést nyernek. **1961** Str. Moise Nicoara (Petőfi-ucca) 9—11

**Megvételre** keresek

**bankkölcsonökkal** (főképpen **Csanádi Takarékpénztár és Bánáti Bankegyesületnél**) terhel

**házakat és földeket** megbízóim részére.

**Hatschek** Ingatlanforgalmi Irodája Str. Eminescu (Deák F.-u.) 2. szám, I emelet.

**HATSCHÉK** Ingatlanforj. Irodája Str. Eminescu (Deák F.-u.) 2. l. em. (Lakás ugyanott).

**Előnyös ingatlanajánlatai:**

**1 V. Deák Ferenc-ucca** közelében emeletes, 4x4 szobás, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, esslingeni redőnyök, 1.300.000

**2. Kulturpalota** tálán emeletes sarokház 5 bérleménnyel, részben parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1.150.000.

**3. Püspöki palotához közel** 5x3 szobás, fürdőszobákkal, 3x2, 2x1 szobás, 950.000.

**4 V. Bathány-uccához közel** emeletes, 4 lakásos, fürdőszobákkal, 850.000.

**5. V. Boros Béni-térhez közel** emeletes, 1x4, 1x3, 1x2, 1x1 szobás, mind fürdőszobás, részben parkettás, 5x1 szobás, gyár- és raktárheliségekkel, 900.000

**6 V. Magyar-ucca tálán** 12 lakásos, részben parkettás, fürdőszobás, 750.000.

**7. V. Szabadság-tér közelében** emeletes, 10 bérleménnyel, vízvezeték, Shone, esslingeni redőnyök; 95.000 hozam, 675 ezer.

**8. Belvárosban** emeletes, 4 lakásos (2, 3 szobásak) részben fürdőszobásak, 575 ezer

**9 Központközeli közel 12 bérlemény,** nagy telekkel, csaknem telekárban, 525 ezer.

**10. V. Ferenc-tér tálán** 10 lakásos, főkarban, részben fürdőszobás, 700.000.

**11. Ugyanott 5 lakásos,** 900 öi értékes, parcellázható telekkel, 450 000

**12. V. Béla-térhez közel** főkarban, 14 lakásos, 550.000.

**13. V. Feisze-ucca közelében** adómentes, 3 szobás, 8 lóra istálló, 300 öi telek, 180 000.

**14. Központban nagy, gyári,** vagy rakatári célokra alkalmas, jó állapotban épült telek, pincével, áron alul, 300.000.

**15. V. Pécska-uton** 1x2, 4x1 szobás, 540 öi kert, 130.000

**16 V. Választó-ucca közelében,** közvetlen utvonalon, üzleteri sarokház, 3x2, 2x1 szobás lakásokkal, 275.000.

**17. V. Kossuth-ucca tálán** adómentes, új, 2 szobás, előszobás, esslingeni redőnyök, 145 000.